

TERMINOLOGIA CHORÓB WIRUSOWYCH ROŚLIN

W. BŁASZCZAK, J. KOCHMAN I V. BOJŃANSKÝ

Myśl opracowania polskiej terminologii chorób wirusowych roślin zrodziła się w wyniku współpracy naukowej w ramach Rady Wzajemnej Pomocy Gospodarczej. Duży wzrost zainteresowania się wielu środowisk naukowych w Polsce chorobami wirusowymi roślin, notowany w ostatnich latach, stwarza pilną potrzebę opracowania jednolitej nomenklatury. Dotychczas stosowane słownictwo w tym zakresie było bardzo zróżnicowane. Jedna i ta sama choroba znana jest pod kilkoma nazwami, co rzecz jasna nie sprzyja pracy naukowej i porozumieniu się zainteresowanych specjalistów między sobą, a stwarza poważne trudności w przenoszeniu tych zagadnień do praktyki. Sytuację pogarsza fakt, że dla bardzo wielu chorób wirusowych znanych w krajach sąsiednich nie mamy dotąd nazw polskich, a choroby te znajdujemy obecnie na terenie naszego kraju i będziemy poznawać ich coraz to więcej w miarę rozwoju polskiej wirusologii.

Podstawą niniejszego opracowania jest praca V. Bojnanský'ego „Nazvoslovie viroz rastlin” wydana w Pradze w roku 1961*. Bojnanský w opracowanej przez siebie terminologii podaje nazwy chorób wirusowych roślin w językach słowackim, czeskim, rosyjskim, angielskim, niemieckim i łacińskim. Jak podaje autor przyjęta przez niego terminologia oparta jest na fundamentalnych pracach z zakresu wirusologii roślinnej, a terminy słowackie i czeskie uzgodniono z grupą specjalistów wirusologów i językoznawców.

Do terminologii tej autorzy dopracowali terminy polskie. Nie było to zadanie łatwe. Wprawdzie dorobek naszego kraju w dziedzinie wirusologii jest skromny, tym niemniej stosowana dotąd terminologia w literaturze podręcznikowej i popularno - naukowej przyjęła się już w języku polskim i dlatego należało z terminów tych wybrać określenia najlepsze i to zarówno ze względu na powiązanie ich z objawami choroby jak i ze względów czysto językowych. Terminy polskie przyjęte

* Sbornik Ceskoslovenske Akademie Zemedelskych Ved. Rostlinna vyroba.

przez nas w olbrzymiej większości uzgodniono z tłumaczami podręcznika M. Klinkowskiego (Pflanzliche Virologie Band II — Berlin 1958) — prof. dr K. Mańką, dr T. Glaserem i dr T. Grelą. — Za tę współpracę wyrażamy Im słowa podziękowania.

Mamy nadzieję, że przedstawiona przez nas terminologia stanowić będzie podstawę do dalszego doskonalenia nomenklatury chorób wirusowych, zahamuje tworzenie nowych a nieuzasadnionych nazw i doprowadzi w końcu do stosowania słownictwa jednolitego, najbardziej odpowiadającego naszemu językowi.

CHOROBY WIRUSOWE ZBÓŻ

Вирусные болезни зерновых культур

Virózy obilnín. Virus Diseases of Cereals. Die Virosen des Getreides

Paskowana mozaika pszenicy.

Штриховатая мозаика пшеницы.

Průžkovitost' pšenice.

Wheat striate (European wheat striate mosaic).

Das streifige Mosaik des Weizens.

Karłowatość pszenicy.

Карликовость пшеницы.

Zakrpatenost' pšenice.

Wheat dwarf.

Die Verzwegung des Weizens.

Mozaika pszenicy ozimej.

Мозаика озимой пшеницы.

Ruská mozaika pšenice.

Wheat mosaic (winter).

Das russische Winterweizenmosaik.

Triticum virus 8 ZAŽURILO et SITNIKOVA.

Fractilinea tritici MCKINNEY.

Graminevorus tritici RYŽKOV.

Amerykańska mozaika pszenicy.

Американская мозаика пшеницы.

Americká mozaika pšenice.

Wheat mosaic (soil-borne).

Das amerikanische Weizenmosaik.

Triticum virus 1 (MCKINNEY) SMITH.

Marmor tritici HOLMES.

Smugowata mozaika pszenicy.

Полосатая мозаика пшеницы.

Čiarkovitost' pšenice.

Wheat streak mosaic.

Das Strichelmosaik des Weizens.

Marmor virgatum var. *typicum*

MCKINNEY.

Plamista mozaika pszenicy.

Пятнистая мозаика пшеницы.

Škvrnitá mozaika pšenice.

Wheat spot mosaic.

Das Fleckmosaik des Weizens.

Pasiasta mozaika jęczmienia.

Ложная штриховатость ячменя.

Průžkovitost' jačmeňa.

Barley stripe mosaic.

Das Streifenmosaik der Gerste.

Virothrix hordei (PROCENKO)

RYŽKOV.

Żółta karłowatość jęczmienia.

Желтая карликовость ячменя.

Žltá zakrpatenost' jačmeňa.

Barley yellow dwarf.

Die Gelbverzwegung der Gerste.

Hordeum virus nanescens RADEMACHER et SCHWARZ.

Żółta mozaika jęczmienia.

Желтая мозаика ячменя.

Žltá mozaika jačmeňa.

Barley yellow mosaic.

Das Gelbmosaik der Gerste.

Plona karłowatość owsa.

Стерильность колосьев овса.

- Sterilná zakrpatenosť ovsa.
Oat sterile dwarf.
Die sterile Verzwegung des Hafers.
- Nibyrozetowatość owsa.
Закукливание овса.
Trsnatosť ovsa.
Oat pseudo-rosette disease.
Die Pseudorosettenkrankheit des Hafers.
Avena virus 1 SUCHOV et VOVK.
Fractilinea avenae McKINNEY.
Graminevorus avenae RYŽKOV.
- Mozaika owsa.
Мозаика овса.
Mozaika ovsa.
Oat mosaic (soil-borne).
Das Hafermosaik.
Marmor terrestre McKINNEY.
- Pasiastość kukurydzy.
Полосатость кукурузы.
Pruhovitost kukurice.
Maize stripe.
Die Streifigkeit des Maises.
- Mozaika kukurydzy.
Мозаика кукурузы.
Mozaika kukurice.
Maize mosaic.
Das Streifenmosaik des Maises.
Zea virus 1 (KUNKEL) SMITH.
Marmor zae HOLMES.
- Smugowatość kukurydzy.
Полосатость кукурузы.
Čiarkovitost kukurice.
Maize streak.
Die Strichelkrankheit des Maises.
Zea virus 2 (STOREY) SMITH.
Marmor maidis var. *typicum* HOLMES.
Fractilinea maidis (HOLMES) McKINNEY.
- Karłowatość kukurydzy.
Карликовость кукурузы.
Zakrpatenosť kukurice.
Maize stunt.
Die Verkümmerngskrankheit des Maises.
- Epidemiczna karłowatość kukurydzy.
Низкорослость кукурузы.
Drsná zakrpatenosť kukurice.
Maize epidemic dwarfing.
Die Zwergkrankheit des Maises.
- Zgrubienie nerwów kukurydzy.
Измельчение початков кукурузы.
Žilkovitost kukurice.
Maize wallaby ear.
Die Adernverdickung des Maises.
Galla zae McKINNEY.
- Plamistość liści kukurydzy.
Крапчатость кукурузы.
Kropenatosť kukurice.
Maize leaf fleck.
Die Blattsprenglung des Maises.
Corium zae. STONER.
- Czerwienienie liści beru.
Покраснение листьев щетинника.
Čerevno-listnost baru.
Red leaf of the foxtail millet.
Die Rotblättrigkeit der italienischen Borstenhirse.
- Czerwona pasiastość sorga.
Красная полосатость сорго.
Červená průžkovitost ciroku.
Freckled red stripe.
Die Rotstreifigkeit des Sorghums.
- Żółtaczka sorga.
Пожелтение сорго.
Žltačka ciroku.
Freckled yellow and stripe.
Die Vergilbung von Sorghum.

CHOROBY WIRUSOWE ROŚLIN OKOPOWYCH

Вирусные болезни пропашных культур

Virózy okopanín. Virus Diseases of Root Crops. Die Viroosen der Hackfrüchte

- Wygradzanie się ziemniaka.
Вырождение картофеля.
Degenerácia zemiaka.
- Potato degeneration.
Der Kartoffelabbau.

Liściozwój ziemniaka.

Скручивание листьев картофеля.

Zvinutka zemiaka.

Potato leaf roll.

Die Blattrollkrankheit der Kartoffel.

Solanum virus 14 (APPEL) SMITH.*Corium solani* HOLMES.*Quanjeria tuberosi* RYŽKOV.

Smugowatość ziemniaka.

У вирус картофеля.

Čiarkovitosť zemiaka

(Y virus zemiaka).

Potato veinbanding.

Die Strichelkrankheit der Kartoffel.

Solanum virus 2 (ORTON) SMITH.*Marmor upsilon* HOLMES.*Aphidophilus tuberosi* RYŽKOV.

Mozaika X ziemniaka.

X вирус картофеля.

Mozaika zemiaka (X virus zemiaka).

Potato mottle.

Das X-Mosaik der Kartoffel.

Solanum virus 1 (ORTON) SMITH.*Annulus dubius* HOLMES.*Solanophilus tuberosi* RYŽKOV.

Mozaika A ziemniaka.

A вирус картофеля.

A viróza zemiaka (A virus zemiaka).

Potato veinal mosaic.

Das A-Mosaik der Kartoffel.

Solanum virus 3 (MURPHY et McKAY) SMITH.*Marmor solani* HOLMES.*Aphidophilus solani* (PROCENKO) RYŽKOV.

Wiroza S ziemniaka.

S вирус картофеля.

S wiróza zemiaka (S virus zemiaka).

Potato paracrinkle.

Die S-Virus-Krankheit der Kartoffel.

Solanum virus 7 (SALAMAN et

LePELLEY) SMITH.

Marmor anglicae HOLMES.*Virothrix solani* (PROCENKO) RYŽKOV.

Mozaika aukuba ziemniaka.

Аукуба мозаика картофеля.

Aukubová mozaika zemiaka.

Potato aucuba mosaic.

Das Aucuba-Mosaik der Kartoffel.

Solanum virus 8 (CLINCH, LOUGHNA-NE et MURPHY) SMITH.*Solanum virus* 9 (MURPHY et QUANJER) SMITH.*Marmor aucuba* HOLMES.*Aphidophilus maculogenus* (PROCENKO) RYŽKOV.

Kędzierzawka ziemniaka.

Складчатость листьев картофеля.

Kučeravost' zemiaka.

Potato crinkle.

Die Kräuselkrankheit der Kartoffel.

Choroba kompleksowa: wirusy X + A.

Stołbur ziemniaka.

Столбур картофеля.

Stolbur zemiaka.

Potato stolbur.

Die Stolburkrankheit der Kartoffel.

Leptomotropus Korazevscianus RYŽKOV.

Miotlastość ziemniaka.

Метельчатость картофеля.

Metlovitosť zemiaka.

Potato witches' broom.

Die Hexenbesenkrankheit der Kartoffel.

Solanum virus 15 (HUNGERFORD et DANA) SMITH.*Chlorogenus solani* HOLMES.*Leptomotropus solanacearum* RYŽKOV.

Mozaika liściozwojowa ziemniaka.

Мозаичность скрученных листьев картофеля.

Zvinutková mozaika zemiaka.

Potato leaf rolling mosaic.

Das Rollmosaik der Kartoffel.

Solanum virus 11 (SCHULTZ et FOLSOM) SMITH.

Wrzecionowość bulw ziemniaka.

Веретенovidность клубней картофеля.

Vretenovitosť zemiakov.

Potato spindle tuber.

Die Spindelknollenkrankheit der Kartoffel.

Solanum virus 12 (SCHULTZ et FOLSOM) SMITH.*Acrogenus solani* var. *vulgaris* HOLMES.

- Gotycka choroba ziemniaka.
Готика картофеля.
Gotika zemiaka.
Potato gothic.
Die Gotikkrankheit der Kartoffel.
- Czopowatość bulw ziemniaka.
Некротическая пятнистость клубней картофеля.
Nekróza zemiakov.
Potato tuber necrosis.
Die nekrotische Fleckigkeit der Kartoffelknollen.
Wirus nekrotycznej kędzierzawki tytoniu.
- Zółta karłowatość ziemniaka.
Желтая карликовость картофеля.
Žltá zakrpatenosť zemiaka.
Potato yellow dwarf.
Die Gelbzwerbigkeit der Kartoffel.
Solanum virus 16 (BARRUS et CHUPP) SMITH.
Marmor vastans HOLMES.
Virococcus solani (PROCENKO) RYŽKOV.
- Karłowatość ziemniaka.
Карликовость картофеля.
Zakrpatenosť zemiaka.
Potato stunt.
Die Stauchekrankheit der Kartoffel.
- Zółknienie nerwów ziemniaka.
Пожелтение жилок картофеля.
Žltnutie žiliek zemiaka.
Potato yellow vein.
Die Gelbnervigkeit der Kartoffel.
- Czerwienienie wierzchołków ziemniaka.
Пурпурная верхушка картофеля.
Ružovenie vrcholkov zemiaka.
Potato purple (yellow) top wilt.
Die Büschelkopfkkrankheit der Kartoffel.
Wirus żółtaczki astra.
- Bukietowatość ziemniaka.
Букетная болезнь картофеля.
Ružicovitosť zemiaka.
Potato bouquet.
Die Bukettkrankheit der Kartoffel.
- Pstra plamistość pędów ziemniaka.
Крапчатость стебля картофеля.
- Strakatost stonkov zemiaka.
Potato stem mottle.
Die Stengelbuntkrankheit der Kartoffel.
- Nibyaukuba mozaika ziemniaka.
Ложная аукуба-мозаика картофеля.
Pseudoaukubová mozaika zemiaka.
Potato pseudoaucuba mosaic.
Das falsche Kartoffel-Aucuba.
Wirus pierścieniowej plamistości tytoniu.
- Jasna plamistość ziemniaka
Мраморность картофеля.
Bledá škvrnitosť zemiaka.
Potato calico.
Die Kaliko-Krankheit der Kartoffel.
Wirus mozaiki lucerny.
- Zielona karłowatość ziemniaka.
Зеленая карликовость картофеля.
Zelená zakrpatenosť zemiaka.
Potato green dwarf disease.
Die Grünzwerbigkeit der Kartoffel.
Wirus kędzierzawki wierzchołków buraka.
- Żółtaczka buraka.
Желтуха свеклы.
Žltačka repy.
Beet yellows.
Die Vergilbungskrankheit der Rübe.
Beta virus 4 (ROLAND et QUANJER) SMITH.
Corium betae HOLMES.
Aphidophilus chenopodii (PROCENKO) RYŽKOV.
- Zółta siatkowatość buraka.
Желтая сетчатость свеклы.
Sieťovitosť repy
Beet yellow net disease.
Die Gelbnetzkrankheit der Rübe.
- Nekrotyczna plamistość buraka.
Некротическая пятнистость свеклы.
Nekrotická škvrnitosť repy.
Beet virus spot.
Die viröse Fleckigkeit der Rübe.
- Irlandzka żółtaczka buraka.
Ирландская желтуха свеклы.
Irská žltačka repy.
Beet 41 yellows.

- Die Vergilbungskrankheit des Stammes
41 der Zuckerrübe.
- Mozaika buraka.
Мозаика свеклы.
Mozaika repy.
Beet mosaic.
Das Rübemosaik.
Beta virus 2 (LIND) SMITH.
Marmor betae HOLMES.
Aphidophilus betae RYŽKOV.
- Кędzierzawka buraka.
Курчавость листьев свеклы.
Kučeravost' repy.
Beet leaf curl.
Die Kräuselkrankheit der Rübe.
Beta virus 3 (WILLE) SMITH.
Savoia betae HOLMES.
Piesmaphilus europaeus RYŽKOV.
- Кędzierzawka wierzchołków buraka.
Курчавость верхушки свеклы.
Vrcholová kučeravost' repy.
Beet curly top.
Die Kräuselschopfkrankheit der Rübe.
Beta virus 1 (BONCQUET et HARTUNG) SMITH.
Chlorogenus euteticola HOLMES.
- Амерыkańска кędzierзawка buraka.
Савой свеклы.
Savojská kučeravost' repy.
Beet savoy disease.
Die amerikanische Kräuselkrankheit der Rübe.
Beta virus 5 (COONS, KOTILA et STEWART) SMITH.
- Savoia piesmae* HOLMES.
Piesmaphilus americanus RYŽKOV.
- Żółte więдnięcie buraka.
Желтое увядание свеклы.
Žlté vädnutie repy.
Beet yellow wilt.
Die viröse Gelbwelke der Rübe.
Beta virus 6 BENNET et MUNCK.
- Utajona wiroza buraka.
Латентная болезнь свеклы.
Latentná viróza repy.
Beet latent virus disease.
Das verborgene Rübenvirus.
Beta virus innocens SMITH.
- Pierścieniowa plamistość buraka.
Кольцевая пятнистость свеклы.
Kružkovitost' repy.
Beet ring spot.
Die Ringfleckigkeit der Rübe.
Wirus czarnej pierścieniowej plamistości pomidora.
- Plamistość cykorii.
Пятнистость цикория.
Škvřnitost' čakanky.
Chicory blotch.
Die Fleckenkrankheit der Zichorie.
Cichorium virus 1 KVÍČALA.
- Mozaika cykorii.
Мозаика цикория.
Mozaika čakanky.
Chicory mosaic.
Das Zichorie-Mosaik.
Wirus mozaiki ogórka.

CHOROBY WIRUSOWE ROŚLIN PRZEMYSŁOWYCH

Вирусные болезни технических культур

Virózy technických plodin. Virus Diseases of Technical Crops. Die Virosen der technischen Pflanzen

- Mozaika tytoniu.
Мозаика табака.
Mozaika tabaku.
Tobacco mosaic.
Das Tabakmosaik.
Nicotiana virus 1 (MAYER) SMITH.
- Marmor tabaci* HOLMES.
Virothrix Ivanovskii RYŽKOV.
- Pierścieniowa plamistość tytoniu.
Кольцевая пятнистость табака.
Kružkovitost' tabaku.
Tobacco ring spot.

- Die Tabakringfleckenkrankheit.
Nicotiana virus 12 (FROMME) SMITH.
Annulus tabaci HOLMES.
Crystallococcus cyclogenus
 (PROCENKO) RYŽKOV.
- Nekroza tytoniu.
 Некроз табака.
 Nekróza tabaku.
 Tobacco necrosis.
 Die Tabaknekrosekrankheit.
Nicotiana virus 11 (SMITH et BALD)
 SMITH.
Marmor lethale HOLMES.
Crystallococcus tabaci RYŽKOV.
- Nekrotyczna kędzierzawka tytoniu.
 Курчавая полосатость табака.
 Nekrotická kučeravost tabaku.
 Tobacco rattle disease.
 Die Maukekrankheit des Tabaks.
Nicotiana virus 5 (BÖNING) SMITH.
Virothrix minimus (PROCENKO)
 RYŽKOV.
- Biała plamistość tytoniu.
 Белая пестрица табака.
 Biela škvrnitost tabaku.
 Tobacco white spot.
 Die Weissfleckigkeit des Tabaks.
- Сеткована plamistość tytoniu.
 Гравировка табака.
 Leptaná mozaika tabaku.
 Tobacco etch.
 Das Ätzmosaik des Tabaks.
Nicotiana virus 7 (JOHNSON) SMITH.
Marmor erodens HOLMES.
Aphidophilus tabaci (PROCENKO)
 RYŽKOV.
- Rozetowatość tytoniu.
 Розеточность табака.
 Ružicovitost tabaku.
 Tobacco rosette disease.
 Die Tabakrosettenkrankheit.
- Kędzierzawka tytoniu.
 Курчавость листьев табака.
 Kučeravost tabaku.
 Tobacco leaf curl.
 Die Tabakkräuselkrankheit.
Nicotiana virus 10 (STOREY) SMITH.
Ruga tabaci HOLMES.
- Smugowatość tytoniu.
 Полосатость табака.
 Čiarkovitost tabaku.
 Tobacco streak.
 Die Strichelkrankheit des Tabaks.
Nicotiana virus 8 (JOHNSON) SMITH.
Annulus orae HOLMES.
- Więdnięcie tytoniu.
 Уродливость верхушки табака.
 Bronzovitost tabaku.
 Tobacco wilt.
 Die Blattwelke des Tabaks.
 Wirus brązowej plamistości pomidora.
- Chloroza wierzchołków machorki.
 Верхушечный хлороз махорки.
 Vrcholová chloróza machorky.
 Top chlorosis of *Nicotiana rustica*.
 Die Büschelchlorose des Tabaks
N. rustica.
- Stołbur tytoniu.
 Столбур (монтарь) табака.
 Stolbur tabaku.
 Tobacco stolbur.
 Die Stolburkrankheit des Tabaks.
Leptomotropus Korazevscianus.
 RYŽKOV.
- Żółta karłowatość tytoniu.
 Желтая карликовость табака.
 Žltá zakrpatenost tabaku.
 Tobacco yellow dwarf.
 Die Gelbzwerdung des Tabaks.
Morsus reprimens HOLMES.
- Nekroza nerwów tytoniu.
 Жилковый некроз табака.
 Hnednutie žiliek tabaku.
 Tobacco veinal necrosis.
 Die Tabakrippenbräune.
Marmor upsilon var. *costaenecans*
 KLINKOWSKI et SCHMELZER.
 Szczerp wirusa Y ziemniaka.
- Pasiastość konopi.
 Полосатость конопли.
 Průžkovitost konopy.
 Hemp streak.
 Die Streifenkrankheit des Hanfes.
- Kędzierzawka lnu.
 Курчавость льна.
 Kučeravost l'anu.

- Flax crinkle.
Die Kräuselkrankheit des Flachses.
- Zółtaczką lnu.
Желтуха льна.
Žltačka l'anu.
Yellows disease of flax.
Die Vergilbung des Flachses.
- Mozaika gorczycy czarnej.
Мозаика горчицы.
Mozaika horčice čiernej.
Black mustard mosaic.
Das Brassica-nigra-Mosaik.
- Kędzierzawa mozaika rzerpaku.
Курчавая мозаика репы.
Kučeravá mozaika repky.
Rape savoy.
Das Kräuselmosaik der Kohlrübe.
Savoia napi HOLMES.
- Mozaika maku.
Мозаика мака.
Mozaika maku.
Poppy mosaic.
Das Mohnmosaik.
- Mozaika słonecznika.
Мозаика подсолнечника.
Mozaika slnečnice.
Sunflower mosaic.
Das Sonnenblumenmosaik.
- Kędzierzawka chmielu.
Крапивообразность хмеля.
Kučeravost chmel'u.
- Hop nettle head.
Die Nesselkrankheit des Hopfens.
Humulus virus 2 (DUFFIELD) SMITH.
Chlorogenus humuli HOLMES.
- Zakaźna niepłodność chmielu.
Инфекционная стерильность хмеля.
Nákazlivá neplodnost chmel'u.
Hop infectious sterility.
Die infektiöse Sterilität des Hopfens.
- Mozaika chmielu.
Мозаика хмеля.
Mozaika chmel'u.
Hop mosaic.
Das Hopfenmosaik.
Humulus virus 1 (SALMON) SMITH.
- Chloroza chmielu.
Хлороз хмеля.
Virusová chloróza chmel'u.
Hop chlorotic disease.
Die chlorotische Krankheit des Hopfens.
Humulus virus 3 et 4 (SALMON et WARE) SMITH.
- Plamistość i pęknięcie liści chmielu.
Пятнистость и разорванность хмеля.
Škvrnitá trhavost chmel'u.
Hop split leaf blotch.
Die Blattrissfleckigkeit des Hopfens.
- Wcześnieńnik chmielowy.
Zbortenie listov chmel'u.

CHOROBY WIRUSOWE ROŚLIN STRĄCZKOWYCH

Вирусные болезни зернобобовых культур

Virózy strukovin. Virus Diseases of Pulse Crops. Die Viroseen der Leguminosen

- Zwykła mozaika fasoli.
Мозаика фасоли.
Obyčajná mozaika fazule.
Bean common mosaic.
Das gewöhnliche Mosaik der Gartenbohne.
Phaseolus virus 1 SMITH.
Marmor phaseoli HOLMES.
Aphidophilus phaseoli RYŽKOV.
- Zółta mozaika fasoli.
Желтая мозаика фасоли.
Žltá mozaika fazule.
Bean yellow mosaic.
Das Gelbmosaik der Gartenbohne.
Phaseolus virus 2 (PIERCE) SMITH.
Marmor manifestum FRANDSEN.
Aphidophilus phaseoli RYŽKOV.

- Południowa mozaika fasoli.
Южная мозаика фасоли.
Južná mozaika fazule.
Southern bean mosaic.
Das südliche Bohnenmosaik.
Marmor laesiofaciens ZAUMEYER et
HARTER.
- Zółta cętkowatość fasoli.
Желтая гравировка фасоли.
Bodkovitosť fazule.
Bean yellow stipple.
Die Gelbtüpfigkeit der Gartenbohne.
- Plamistość strąków fasoli.
Крапчатость бобов фасоли.
Strakatost' strukov fazule.
Bean pod mottle.
Die Hülsenscheckung der Gartenbohne.
Marmor valvolarum ZAUMEYER et
THOMAS.
- Więdnięcie liści fasoli.
Увядание листьев фасоли.
Virusové vädnutie fazule.
Bean leaf wilt.
Die Blattwelke der Gartenbohne.
- Zielenienie kwiatów fasoli.
Позеленение лепестков фасоли.
Zelenokvetost' fazule.
Bean phyllody.
Die Blütenvergrünung der Gartenbohne.
Wirus żółtaczki astra.
- Nekroza nerwów fasoli.
Пунктирная полосатость фасоли.
Žilková nekroza fazule.
Bean stipple streak.
Die Stippelstreepkrankheit der Garten-
bohne.
Wirus nekrozy tytoniu.
- Pierścieniowa plamistość fasoli.
Кольцевая пятнистость фасоли.
Krúžkovitosť fazule.
Bean ring spot.
Die Ringfleckigkeit der Gartenbohne.
Wirus bukietowatości ziemniaka.
- Zółta mozaika *Phaseolus lunatus*.
Желтая мозаика *Phaseolus lunatus*.
Žltá mozaika fazule mesiacovitej (limy)
- Bean double yellow mosaic.
Das Gelbmosaik der Limabohne.
- Mozaika *Phaseolus lunatus*.
Мозаика *Phaseolus lunatus*.
Mozaika fazule mesiacovitej (limy).
Bean double mosaic.
Das Limabohnenmosaik.
Wirus mozaiki ogórka.
- Ostra mozaika grochu.
Деформирующая мозаика гороха.
Výrastková mozaika hrachu.
Pea enation mosaic.
Das scharfe Adermosaik der Erbse.
Pisum virus 1 (OSBORN) SMITH.
Marmor pisi HOLMES.
- Zwykła mozaika grochu.
Мозаика гороха.
Obyčajná mozaika hrachu.
Pea common mosaic.
Das gewöhnliche Erbsenmosaic.
Pisum virus 2 (DOOLITTLE et JONES) SMITH.
Marmor leguminosarum HOLMES.
Aphidophilus pisi RYŽKOV.
- Smugowatość grochu.
Полосатость гороха.
Prúžkovitosť hrachu.
Pea streak.
Die Strichelkrankheit der Erbse.
Pisum virus 3 CHAMBERLAIN.
Pisum virus 5 WEISS.
Marmor iners HOLMES.
- Plamista mozaika grochu.
Крапчатость гороха.
Strakatá mozaika hrachu.
Pea mottle.
Die Scheckung der Erbse.
Marmor efficiens JOHNSON.
- Więdnięcie grochu.
Увядание гороха.
Virusové vädnutie hrachu.
Pea wilt.
Die Welkekrankheit der Erbse.
Marmor repens JOHNSON.
- Właściwa mozaika bobiku.
Мозаика боба обыкновенного.
Mozaika bôbu.
Common broad bean mosaic.

- Das echte Ackerbohnenmosaik.
Vicia virus 1 (QUANTZ) POZDENA et al.
Viciavirus varians QUANTZ.
Virococcus vicii fabae (PROCENKO) RYŽKOV.
- Liściozwój bobiku.
 Скручивание листьев боба обыкновенного.
 Zvinutka bôbu.
 Broad bean leaf roll.
 Die Blattrollkrankheit der Ackerbohne.
Pisum virus 8 ROLAND.
Viciavirus chlorogenum (QUANTZ et VOLK).
- Plamista mozaika bobiku.
 Крапчатость боба обыкновенного.
 Strakatá mozaika bôbu.
 Broad bean mottle mosaic.
- Das Scheckungsmosaik der Ackerbohne.
 Więdnięcie bobiku.
 Увядание боба обыкновенного.
 Virusové vädnutie bôbu.
 Broad bean wilt.
 Die Welkekrankheit der Ackerbohne.
- Mozaika soi.
 Мозаика сои.
 Mozaika sóje.
 Soybean mosaic.
 Das Sojabohnenmosaik.
Soja virus 1 SMITH.
Marmor sojae HOLMES
- Zółta mozaika soi.
 Желтая мозаика сои.
 Žltá mozaika sóje.
 Yellow mosaic.
 Das Gelbmosaik der Sojabohne.
 Wirus zóltej mozaiki fasoli.

CHOROBY WIRUSOWE ROŚLIN PASTEWNYCH

Вирусные болезни кормовых культур

Virózy krmovin. Virus Diseases of Forage Crops. Die Virosen der Futterpflanzen

- Mozaika nerwów koniczyny czerwonej.
 Жилковая мозаика клевера лугового.
 Žilková mozaika ďateliny lúčnej.
 Red clover vein mosaic.
 Das Kleeadermosaik.
Trifolium virus 2 WEISS.
Marmor trifolii HOLMES.
Aphidophilus leguminosae (PROCENKO) RYŽKOV.
- Zielenienie kwiatów koniczyny białej.
 Позеленение лепестков клевера.
 Zelenokvetosť ďateliny.
 Clover phyllody.
 Die Blütenvergrünung des Weissklee.
- Mozaika koniczyny szwedzkiej.
 Мозаика клевера гибридного.
 Mozaika ďateliny hybridnej.
 Alsike clover mosaic.
 Das Schwedenkleemosaik.
Trifolium virus 3 ZAUMEYER.
Marmor fastidiens HOLMES.
- Zółta mozaika koniczyny białej.
 Желтая мозаика клевера ползучего.
 Žltá mozaika ďateliny plazivej.
 Ladino clover yellow patch.
 Die Gelbfleckigkeit des Weissklee.
Marmor medicaginis var. Ladino KREITLOW et PRICE.
- Maczugowatość liści koniczyny.
 Деформированность листьев клевера.
 Kyjovitosť listov ďateliny.
 Clover club leaf.
 Die Spindelkrankheit des Inkarnat-Klee.
Aureogenus clavifolium BLACK.
- Mozaika lucerny.
 Мозаика люцерны.
 Mozaika lucerny
 Lucerne mosaic.
 Das Luzernemosaik.
Medicago virus 1 SMITH.

- Marmor medicaginis* Holmes.
Crystallococcus medicaginis RYŽKOV.
- Karłowatość lucerny.
Карликовость люцерны.
Zakrpatenost lucerny.
Lucerne dwarf.
Die Zwergkrankheit der Luzerne.
Medicago virus 3 SMITH.
Morsus suffodiens HOLMES.
- Czarcia miotła lucerny.
Карликовая кустистость люцерны.
Metlovitost lucerny.
Lucerne witches' broom.
Die Hexenbesenkrankheit der Luzerne.
Medicago virus 4 SMITH.
Chlorogenus medicaginis HOLMES.
- Brodawkowatość lucerny.
Бородавчатость люцерны.
Bradavičnatost lucerny.
Lucerne papillosity.
Die Warzenkrankheit der Luzerne.
- Mozaika nostrzyku.
Мозаика донника.
Mozaika komonice.
White sweet clover mosaic.
Das Steinkleemosaik.
Aphidophilus meliloti (PROCENKO)
RYŽKOV.
- Rozetowatość seradeli.
Розеточность сераделли посевной.
Ružicovitost vtáčeј nohy.
Seradella rosette disease.
Die Rosettenkrankheit der Seradella.
Aphidophilus ornithopi (PROCENKO)
RYŽKOV.
- Mozaika łubinu.
Мозаика лупина.
Mozaika lupiny.
Lupin mosaic.
Das Lupinenmosaik.
Lupinus virus 1 MASTENBROEK.
Szczepy wirusa żółtej mozaiki fasoli.
- Wąskolistność łubinu żółtego.
Узколистность желтого лупина.
Mozaika lupiny.
Narrow leaf disease of yellow lupin.
- Die Schmalblättrigkeit der gelben Lupine.
Szczepy wirusa żółtej mozaiki fasoli.
- Brunatnienie łubinu.
Некротическая мозаика лупина.
Hnednutie lupiny.
Lupin browning.
Die Lupinenbräune.
Wirusy mozaiki ogórka i żółtej mozaiki fasoli
- Żółta mozaika rzepy.
Желтая мозаика турнепса.
Žltá mozaika kvaky.
Turnip yellow mosaic.
Das Gelbmosaik der Wasser- und Kohlrübe.
Crystallococcus cruciferae RYŽKOV.
- Kędzierzawka rzepy.
Морщинистость турнепса.
Kučeravost okruhlice.
Turnip crinkle.
Die Kräuselkrankheit der Wasserrübe.
- Żółtaczką brukwi.
Пожелтение брюквы.
Žltacka kvaky.
Turnip yellows.
Die Kohlrübenvergilbung.
Brassica virus 5 VANDERWALLE et
ROLAND.
- Mozaika stokłosy.
Мозаика костра безостого.
Mozaika stoklasu.
Brome mosaic.
Das Gelbmosaik der Trespe.
Marmor graminis McKINNEY.
- Smugowatość kupkówki.
Полосатость ежи сборной.
Průžkovitost reznacky.
Cocksfoot streak.
Die Strichelkrankheit des Knaulgrases.
Aphidophilus dactyli (PROCENKO)
RYŽKOV.
- Mozaika życicy.
Мозаика райграса.
Mozaika mätonohu.
Ryegrass mosaic.
Das Weidelgrasmosaik.

CHOROBY WIRUSOWE WARZYW

Вирусные болезни овощных культур

Virózy zelenin. Virus Diseases of Vegetable Crops. Die Virosen der Gemüsepflanzen

Czarna pierścieniowa plamistość kapusty.

Черная кольцевая пятнистость капусты.

Čierna krúžkovitosť kapusty.

Cabbage black ring.

Die Schwarzingfleckigkeit des Kohls.

*Brassica virus 1 (2, 4) SMITH.**Aphidophilus cruciferae RYŽKOV.**Marmor brassicae HOLMES.*

Pierścieniowa nekroza kapusty.

Кольцевой некроз капусты.

Krúžkovitá nekroza kapusty.

Cabbage ring necrosis.

Die Ringnekrose des Kohls.

Mozaika kalafiora.

Мозаика цветной капусты.

Žilková mozaika karfiolu.

Cauliflower mosaic.

Das Blumenkohlmosaik.

*Brassica virus 3 (TOMPKINS) SMITH.**Marmor cruciferarum HOLMES.*

Mozaika rzodkwi.

Мозаика редиса.

Mozaika redkvičky.

Radish mosaic.

Das Rettichmosaik.

Virothrix cruciferae (PROCENKO)

RYŽKOV.

Żółta plamistość szpinaku.

Увядание шпината.

Žltá škvrnitosť špenátu.

Spinach blight.

Die Gelbfleckigkeit des Spinat.

Wirus mozaiki ogórka.

Mozaika szpinaku.

Мозаика шпината.

Mozaika špenátu.

Spinach mosaic.

Das Spinatmosaik.

Wirus mozaiki buraka.

Żółtaczka szpinaku.

Желтуха шпината.

Žltáčka špenátu.

Spinach yellow dwarf.

Die Spinatvergilbung.

Wirus żółtaczki buraka.

Mozaika selera.

Мозаика сельдерея.

Mozaika zeleru.

Western celery mosaic.

Das Selleriemosaik.

*Apium virus 1 ROLAND.**Marmor umbelliferum HOLMES.*

Żółta plamistość selera.

Желтая пятнистость сельдерея.

Žltá škvrnitosť zeleru.

Celery yellow spot.

Die Gelbfleckigkeit der Sellerie.

Południowa mozaika selera.

Южная мозаика сельдерея.

Južná mozaika zeleru.

Celery southern mosaic.

Das südliche Selleriemosaik.

Wirus mozaiki ogórka.

Żółtaczka selera.

Желтуха сельдерея.

Žltáčka zeleru.

Celery yellows.

Die Sellerievergilbung.

Wirus żółtaczki astra i wirusy pokrewne.

Pstrość selera.

Мраморность сельдерея.

Pestrosť zeleru.

Celery calico.

Das Sellerie-Kaliko.

Wirus mozaiki lucerny.

Plamista karłowatość marchwi.

Пестрая карликовость моркови.

Zakrpatenosť mrkvy.

Carrot motley dwarf.

Die scheckige Verzwegung der Möhre.

Brązowa plamistość pomidora.

Бронзовость томата.

Bronzovitosť rajčiaka.

Tomato spotted wilt.

- Die Bronzefleckenkrankheit der Tomate.
Lycopersicum virus 3 (BRITTLE-BANK) SMITH.
Lethum australiense HOLMES.
Tripsophilus lycopersici RYŽKOV.
- Aspermia pomidora.
 Аспермия томата.
 Aspermia rajčiaka.
 Tomato aspermy disease.
 Die Aspermie der Tomate.
Lycopersicum virus 7 BLENCOWE, CALDWELL.
- Krzaczasta karłowatość pomidora.
 Кустистая карликовость томата.
 Zakrpatenosť rajčiakov.
 Tomato bushy stunt.
 Die buschige Verzweigung der Tomate.
Lycopersicum virus 4 SMITH.
Marmor dodecahedron HOLMES.
- Czarna pierścieniowa plamistość pomidora.
 Черная кольцевая пятнистость томата.
 Čierna krúžkovitosť rajčiaka.
 Tomato black ring.
 Die Schwarzingfleckigkeit der Tomate.
- Zółta siatkowatość pomidora.
 Желтая сетчатость томата.
 Žltá sieťovitosť rajčiaka.
 Tomato yellow net.
 Die Gelbnetzkrankheit der Tomate.
- Krzaczastość wierzchołków pomidora.
 Кустистость верхушки томата.
 Kričkovitosť vrcholkov rajčiaka.
 Tomato bushy top.
 Die Büschelgipfelkrankheit der Tomate.
Lycopersicum virus 6 SMITH.
- Stołbur pomidora.
 Столбур томата.
 Stolbur rajčiaka.
 Tomato stolbur (cf. tomato big bud).
 Die Stolburkrankheit der Tomate.
 Wirus stołburu ziemniaka.
- Zółtaczka pomidora.
 Желтуха томата.
- Žltacka rajčiaka.
 Aster yellows in tomato.
 Die infektiöse Vergilbung der Tomate.
- Mozaika pomidora.
 Мозаика томата.
 Mozaika rajčiaka.
 Tomato mosaic.
 Das Tomatenmosaik.
 Wirus mozaiki tytoniu.
- Nekroza nerwów pomidora.
 Некроз жилок томата.
 Žilková nekróza rajčiaka.
 Tomato vein necrosis.
 Die Adernekrose der Tomaten.
 Szczep wirusa mozaiki ogórka.
- Nitkowatość liści pomidora.
 Папоротниковидность листьев томата.
 Nitkovitosť rajčiaka.
 Tomato fern leaf.
 Die Fadenblättrigkeit der Tomate.
 Wirus mozaiki ogórka i wirus mozaiki tytoniu.
- Ostra smugowatość pomidora.
 Двойной стрик томата.
 Nekrotická čiarkovitosť rajčiaka.
 Tomato double virus streak.
 Die schwere Strichelkrankheit der Tomate.
 Wirus mozaiki tytoniu i wirus X ziemniaka lub sam wirus mozaiki tytoniu.
- Mozaika papryki.
 Мозаика перца.
 Mozaika papriky.
 Red pepper mosaic.
 Die Mosaikkrankheit des Paprika.
 Wirus mozaiki tytoniu.
- Stołbur papryki.
 Столбур (увядание) перца.
 Stolbur papriky.
 Stolbur of red pepper.
 Die Stolburkrankheit des Paprika.
 Wirus stołburu ziemniaka.
- Zółtaczka papryki.
 Желтуха перца.
 Žltacka papriky.
 Aster yellows of red pepper.

- Die infektiöse Vergilbung des Paprika.
Wirus żółtaczkowy astra.
- Krzaczastość papryki.
Кустистость перца.
Ružicovitost papriky.
Rosette disease of red pepper.
Die Reisingkrankheit des Paprika.
Wirus mozaiki ogórka.
- Pstrość papryki.
П-стролистность перца.
Pestrost papriky.
Red pepper variegation.
Die Buntblättrigkeit des Paprika.
Wirus mozaiki lucerny.
- Mozaika sałaty.
Мозаика салата-латука.
Mozaika šalátu.
Lettuce mosaic.
Das Salatmosaik.
Lactuca virus 1 (JAGGER) SMITH.
Marmor lactucae HOLMES.
Aphidophilus lactucae (PROCENKO) RYŽKOV.
- Zgrubienie nerwów sałaty.
Разрастание жилок салата-латука.
Žilkovitost šalátu.
Lettuce big vein disease.
Die viröse Nervenverdickung des Salats.
- Pierścieniowa plamistość sałaty.
Кольцевая пятнистость салата-латука.
Krúžkovitost šalátu.
Lettuce ring spot.
Die Ringfleckigkeit des Salats.
Wirus czarnej pierścieniowej plamistości pomidora.
- Nekroza liści sałaty.
Некроз жилок салата-латука.
Nekróza šalátu.
Lettuce necrosis.
Die Blattnekrose des Salats.
Wirus żółtej mozaiki mniszka.
- Żółta mozaika sałaty.
Желтая мозаика салата-латука.
Žltá mozaika šalátu.
Lettuce yellow mosaic.
- Das Gelbmosaik des Salats.
Wirus mozaiki tytoniu.
- Utajona wiroza szparagu.
Латентная болезнь спаржи.
Latentná viróza špargle.
Asparagus symptomless disease.
Die latente Spargelviruskrankheit.
- Żółta karłowatość cebuli.
Желтая карликовость лука.
Prúžkovitost cibule.
Onion yellow dwarf.
Die Gelbstreifigkeit der Zwiebel.
Allium virus 1 (MELHUS) SMITH.
Marmor cepae HOLMES.
Aphidophilus allii (PROCENKO) RYŽKOV.
- Żółtaczkowa cebuli.
Желтуха лука.
Žltáčka cibule.
Onion yellows.
Die Zwiebelgelbsucht.
Cf. gen. *Chlorogenus* HOLMES.
Cf. gen. *Leptomotropus* RYŽKOV.
- Mozaika karczocha.
Мозаика артишока.
Mozaika artičoky.
Artichoke mosaic.
Das Artischockenmosaik.
- Mozaika ogórka.
Огуречная мозаика.
Mozaika uhorky.
Cucumber mosaic.
Das Gurkenmosaik.
Cucumis virus 1 (DOOLITTLE) SMITH.
Marmor cucumeris var. *vulgare* HOLMES.
Aphidophilus cucumeris RYŽKOV.
Virococcus cucumeris (PROCENKO) RYŽKOV.
- Zielona mozaika ogórka.
Зеленая крапчатая мозаика огурца.
Zelenoškvritá mozaika uhorky.
Cucumber green mottle mosaic.
Cucumber aucuba mosaic.
Das Grünscheckungsmosaik der Gurke.
Cucumis virus 2 and *2 A* SMITH.
Marmor astrictum var. *chlorogenum* and var. *aucuba* HOLMES.

Virothrix cucumis (PROCENKO)
RYŽKOV.
Pierścieniowa plamistość ogórka.
Кольцевая пятнистость огурца.
Krúžkovitosť uhorky.
Cucumber ring spot.
Die Ringfleckigkeit der Gurke.
Wirus pierścieniowej plamistości tytoniu.
Mozaika dyni.
Мозаика тыквы.
Mozaika tekvice.
Squash mosaic.
Das Kürbismosaik.

Mozaika melonu.
Мозаика дыни.
Mozaika melónu.
Muskmelon mosaic.
Das Melonenmosaik.
Marmor melonis RADER, FRITZ-PATRICK et HILDEBRAND.
Mozaika kawonu.
Мозаика арбуза.
Mozaika vodného melónu.
Water melon mosaic.
Das Wassermelonenmosaik.
Marmor citrulli HOLMES.

CHOROBY WIRUSOWE ROŚLIN LEKARSKICH

Вирусные болезни лекарственных растений
Virózy liečivých rastlin. Virus Diseases of Medicinal Plants. Die Virosen der Heilkräuter

Mozaika lubczyku.
Мозаика любистка.
Mozaika ligurčeka.
Lovage mosaic.
Das Liebstockmosaik.

Mozaika rabarbaru.
Мозаика ревеня.
Mozaika rebarbory.
Rhubarb mosaic.
Das Rhabarbermosaik.
Rheum virus 1 KLINKOWSKI.
Marmor rhei KLINKOWSKI.

Pierścieniowa plamistość ruty.
Кольцевая пятнистость руты.
Krúžkovitosť ruty.
Ruta ring spot.
Die Ringfleckigkeit der Raute.

Mozaika nerwów ślazu.
Сетчатая мозаика просвирника.
Žilková mozaika šlezu.
Malva veinal mosaic.
Das Malvenmosaik.
Malva virus 1 RYŽKOV.
Marmor malve HEIN.

Mozaika prawoślazu.
Мозаика алтея.

Mozaika ibišu.
Hollyhock mosaic.
Das Stockrosenmosaik.

Chloroza nerwów szalwii.
Хлороз жилок шалфея.
Žilková chloróza šalvie.
Chlorotic vein clearing of Salvia.
Die chlorotische Adernaufhellung der Salbei.
Salvia virus 1 ROLAND.

Kędzierzawka mięty pieprzowej.
Курчавость мяты перечной.
Kučeravosť mäty piepornej.
Peppermint curl disease.
Die Kräuselkrankheit der Pfefferminze.

Jasna plamistość mięty pieprzowej.
Слабая пятнистость листьев мяты перечной.
Bledá škvrnistosť mäty.
Peppermint pale spot.
Die Bleichfleckigkeit der Pfefferminze.

Mozaika mięty pieprzowej.
Мозаика мяты перечной.
Mozaika mäty piepornej.
Peppermint mosaic.
Das Pfefferminzmosaik.

Mozaika pokrzyku — wilczej jagody.

Мозаика белладонны.

Mozaika l'ul'kovca.

Belladonna mosaic.

Das Tollkirschenmosaik.

Mozaika lulka.

Мозаика белены.

Mozaika blenu.

Henbane mosaic.

Das Bilsenkrautmosaik.

Hyoscyamus virus 1 SMITH.

Marmor hyoscyami HOLMES.

Aphidophilus hyoscyami (PROCENKO)
RYŽKOV.

Bezplodność psianki. (*Solanum laciniatum*).

Бессемянность паслена *S. laciniatum*.

Bezsemennost' (akarpia) l'ul'ka. *Solanum laciniatum*.

Sterility of *Solanum laciniatum*.

Die Sterilität des *S. laciniatum*.

Mozaika psianki (*Solanum laciniatum*).

Мозаика паслена *S. laciniatum*.

Mozaika l'ul'ku *Solanum laciniatum*.

Mosaic of *Solanum laciniatum*.

Das Mosaik des *S. laciniatum*.

Nitkowatość psianki (*Solanum laciniatum*).

Нитевидность листьев паслена
S. laciniatum.

Nitkovitost' l'ul'ku *Solanum laciniatum*.

Spindle of *S. laciniatum*.

Die Fadenblättrigkeit des *S. laciniatum*.

Mozaika naparstnicy.

Мозаика наперстянки.

Mozaika náprstnika.

Foxglove mosaic.

Das Fingerhutmosaik.

Mozaika babki lancetowatej.

Мозаика подорожника.

Mozaika skorocelu kopijovitého.

Ribgrass mosaic.

Das Spitzwegerichmosaik.

Mozaika nagietka.

Крапчатость ноготков.

Mozaika nechtika.

Marigold mosaic.

Das Ringelblumenmosaik.

Wirus mozaiki ogórka.

CHOROBY WIRUSOWE DRZEW PESTKOWYCH, ZIARNKOWYCH I ORZECHOWYCH

Вирусные болезни косточковых, семечковых и орехоплодных плодовых культур

Virózy kôstkovitého, jádrovitého a škrupinovitého ovocia. Virus Diseases of Stone, Kernel and Shell Fruit. Die Viroosen des Stein — Kern — und Schalenobstes

Ospowatość śliwy.

Оспа сливы.

Šarka sliviek.

Plum pox.

Die Scharakkrankheit der Pflaume.

Prunus virus 7 CHRISTOFF.

Annulus pruni CHRISTOFF.

Wstęgowa mozaika śliwy.

Линейный узор сливы.

Průžková mozaika slivky.

Plum line pattern.

Das Pflaumenbandmosaik.

Prunus virus 10 ZELLER et MILBRATH.

Prunus virus 7a CHRISTOFF.

Marmor lineopticum CATION.

Annulus pruni var. *artum* CHRISTOFF.

Karłowatość śliwy.

Карликовость сливы.

Zakrpatenost' slivky.

Prune dwarf.

Die Weidenblättrigkeit der Pflaume.

Prunus virus 6 THOMAS et HILDE-
BRAND.

Prunus virus 6a CHRISTOFF.

Nanus pruni HOLMES.

- Zółta mozaika śliwy.
Желтая мозаика сливы.
Žltá mozaika slivky.
Plum yellow mosaic.
Das Gelbmosaik der Pflaume.
- Ochrowa mozaika śliwy.
Охровая мозаика сливы.
Okrová mozaika slivky.
Plum ochre mosaic.
Das Ockermosaik der Pflaume.
- Pstrość śliwy.
Пестролистность сливы.
Pestrost slivky.
Plum virus variegation.
Die Buntblättrigkeit der Pflaume.
- Pstrość mirabelki.
Пестролистность мирабелы.
Pestrost mirabelky.
Mirabelle virus variegation.
Die Buntblättrigkeit der Mirabellen.
- Nekroza kory śliwy.
Растрескивание коры сливы.
Nekróza kóry slivky.
Plum bark split.
Die Rindennekrose der Pflaume.
- Biała plamistość śliwy.
Белая пятнистость сливы.
Biela škvrnitost slivky.
Plum white spot.
Die Weissfleckigkeit der Pflaume.
- Zgorzel kory śliwy.
Утолщение коры сливы.
Drsnost kóry slivky.
Prune diamond canker.
Der Rindenbrand der Pflaume.
- Zamieranie brzegów liści śliwy.
Прижимание листьев сливы.
Priškrtenie listov slivky.
Prune constricting mosaic.
Das Einschnürungsmosaik der Pflaume.
- Pierścieniowa plamistość czereśni.
Кольцевая пятнистость черешни.
Krúžkovitost čerešne.
Cherry ring spot.
Die Ringfleckenkrankheit der Süsskirsche.
Prunus virus 6b CHRISTOFF.
- Nanus pruni* var. *annulorum* CHRISTOFF.
Annulus cerasae HILDEBRAND.
- Złośliwy rak czereśni.
Рак черешни.
Zhubná rakovina čerešne.
Cherry fatal canker.
Der verderbliche Zweigkrebs der Süsskirsche.
- Czarny rak czereśni.
Черный рак черешни.
Čierna rakovina čerešne.
Cherry black canker.
Der schwarze Zweigkrebs der Süsskirsche.
- Wstęgowa mozaika czereśni.
Линейный узор черешни.
Prúžková mozaika čerešne.
Cherry line pattern.
Das Bandmosaik der Süsskirsche.
- Liściovój czereśni.
Скручивание листьев черешни.
Zvinutka čerešne.
Cherry leaf roll.
Die Bluttrollkrankheit der Süsskirsche.
- Pfeffingerska choroba czereśni.
Пфэффингенская болезнь черешни.
Pfeffingenská viróza čerešne.
Cherry Pfeffinger disease.
Die Pfeffinger-Krankheit der Süsskirsche.
- Szorstkolistność czereśni.
Бороздчатость листьев черешни.
Drsnolistnost čerešne.
Cherry rasp leaf.
Die Rauhblättrigkeit der Süsskirsche.
- Albikacja czereśni.
Альбинизм черешни.
Virusová albikácia čerešni.
Cherry albino.
Die Albinose der Süsskirsche.
- Plamistość liści czereśni.
Крапчатость листьев черешни.
Strakatost čerešne.
Cherry mottle leaf.
Die Blattscheckung der Süsskirsche.

- Prunus virus 7* ZELLER et EVANS.
Marmor cerasi (ZELLER et EVANS)
 HOLMES.
- Rdzawa plamistość czereśni.
 Ржавая крапчатость черешни.
 Hrdzavá strakatost čerešne.
 Cherry rusty mottle.
 Die Rostscheckung der Süsskirsche.
Prunivir rubiginosum REEVES.
Marmor rubiginosum REEVES.
- Rdzawo-nekrotyczna plamistość czereśni.
 Ржавая некротическая крапчатость черешни.
 Nekrotická hrdzavost čerešne.
 Cherry necrotic rusty mottle.
 Die nekrotische Rostscheckung der Süsskirsche.
- Zdrobnienie owoców czereśni.
 Измельченность плодов черешни.
 Maloplodost čerešne.
 Cherry little cherry.
 Die Kleinfrüchtigkeit der Süsskirsche.
- Gorzkość i zdrobnienie owoców czereśni.
 Мелкоплодность черешни.
 Horká maloplodost čerešne.
 Cherry small bitter cherry.
 Die bittere Kleinfrüchtigkeit der Süsskirsche.
- Wrzecionowatość liści czereśni.
 Курчавость листьев черешни.
 Vretenovitost listov čerešne.
 Cherry twisted leaf.
 Die Drehblättrigkeit der Süsskirsche.
- Pomarszczona mozaika czereśni.
 Морщинистая мозаика черешни.
 Vrásčitá mozaika čerešne.
 Cherry rugose mosaic.
 Die Runzelmosaik der Süsskirsche.
- Wirusowa dziurkowatość liści czereśni.
 Дырчатость листьев черешни.
 Virusová dierkovitost listov čerešne.
 Cherry tatter leaf.
 Die Lochkrankheit der Süsskirsche.
- Żółta plamistość liści czereśni.
 Желтопятнистый узор листьев черешни.
 Žltá škvrnitost čerešne.
- Cherry pinto leaf.
 Die Gelbfleckigkeit der Süsskirsche.
Marmor pintofoolium KIENHOLZ.
- Czerwienienie nerwów czereśni.
 Покраснение жилок черешни.
 Červenanie žiliek čerešne.
 Cherry buckskin.
 Die Adernröte der Süsskirsche.
 Wirus zachodniej choroby X brzoskwi-
 ni.
- Szteklenberska choroba wiśni.
 Штекленберская болезнь вишни.
 Stecklenbergská viróza višne.
 Sour cherry stecklenbergerdisease.
 Die Stecklenberger-Krankheit der
 Sauerkirsche.
- Żółtaczka wiśni.
 Желтуха вишни.
 Žltačka višne.
 Sour cherry yellows.
 Die Sauerkirschenvergilbung.
Chlorogenus cerasi HILDEBRAND.
- Zielona plamistość wiśni.
 Зеленая пятнистость вишни.
 Zelená škvrnitost višne.
 Sour cherry green ring mottle.
 Die Grünscheckung der Sauerkirsche.
- Nekroza owoców wiśni.
 Некроз плодов вишни.
 Nekróza plodov višne.
 Sour cherry pink fruit.
 Die Fruchtnekrose der Sauerkirsche.
- Nekrotyczna pierścieniowa plamistość
 wiśni.
 Некростическая кольцевая пятни-
 стость вишни.
 Nekrotická krúžkovitost višne.
 Sour cherry necrotic ring spot.
 Die nekrotische Ringfleckigkeit der
 Sauerkirsche.
- Chropowatość kory wiśni kwitnącej
 (*Cerasus serrulata*).
 Шероховатость коры вишни.
 Drnost kôry višne pilkatej.
 Rough bark of oriental flowering cher-
 ry.
 Die Rindenerkrankung von *Cerasus ser-
 rulata*.

- Prunus virus* 9 MILBRATH et ZELLER.
Rimocortius kwanzani MILBRATH et ZELLER.
- Purpurowa mozaika brzoskwini.
Пурпурная мозаика персика.
Fialová mozaika broskyne.
Peach purple mosaic.
Das violette Pfirsichmosaik.
Prunus virus 9 CHRISTOFF.
- Zółta czka brzoskwini.
Желтуха персика.
Žltáčka broskyne.
Peach yellows.
Die Vergilbungskrankheit des Pfirsichs.
Prunus virus 1 (KUNKEL) SMITH.
Chlorogenus persicae var. *vulgare* HOLMES.
- Zółty liściozwój brzoskwini.
Желтое скручивание листьев персика.
Chlorotická zvinutka broskyne.
Peach yellow leaf roll.
Die Blattrollchlorose des Pfirsichs.
- Zdrobnienie owoców brzoskwini.
Мелкоплодность персика.
Maloplodost broskyne.
Peach little peach.
Die Kleinfrüchtigkeit des Pfirsichs.
Prunus virus 1 A SMITH.
Chlorogenus persicae var. *micropersica* HOLMES.
- Rozetowatość brzoskwini.
Розеточность персика.
Ružicovitost broskyne.
Peach rosette.
Die Rosettenkrankheit des Pfirsichs.
Prunus virus 2 (McCLINCTOCK) SMITH.
Nanus rosettae HOLMES.
Carpophthora rosettae HOLMES.
- Czerwona plamistość owoców brzoskwini.
Красный шов плодов персика.
Červenanie švov broskýň.
Peach red suture.
Die Rotfleckigkeit des Pfirsichs.
Prunus virus 4 (BENNETT) SMITH.
Chlorogenus persicae var. *vulgaris* HOLMES.
- Rozetowata mozaika brzoskwini.
Розеточная мозаика персика.
Ružovicovitá mozaika broskyne.
Peach rosette mosaic.
Das Rosettenmosaik des Pfirsichs.
- Progresywne karłowacenie brzoskwini.
Болезнь „фони” персика.
Krpátenie broskyne.
Peach phony.
Die progressive Zwergwüchsigkeit des Pfirsichs.
Prunus virus 3 (HUTCHINS) SMITH.
Nanus mirabilis HOLMES.
- Mozaika brzoskwini.
Мозаика персика.
Mozaika broskyne.
Peach mosaic.
Das Pfirsichmosaik.
Prunus virus 5 (HUTCHINS) SMITH.
Marmor persicae HOLMES.
- Choroba X brzoskwini.
X-болезнь персика.
X viróza broskyne.
Peach X-disease.
Die X-Krankheit des Pfirsichs.
Carpophthora lacerans (HOLMES) McKINNEY.
Marmor lacerans HOLMES.
Leptomotopus pruni (PROCENKO) RYŽKOV.
- Zachodnia choroba X brzoskwini.
Западная болезнь персика.
Západná X viróza broskyne.
Peach western X-disease.
Die westliche X-Krankheit des Pfirsichs.
- Zółta mozaika pąków brzoskwini.
Пожелтение почек персика.
Zožltnutie pupeňov broskyne.
Peach yellow bud mosaic.
Das Gelbknospenmosaik des Pfirsichs.
Inops consili THOMAS, SCOTT, WILSON et FREITAG.
- Brodawkowatość brzoskwini.
Бородавчатость плодов персика.
Bradavičnatost broskýň.
Peach wart.

- Die Warzenkrankheit des Pfirsichs.
Galla verrucae BLODGETT.
- Pstra plamistość brzoskwini.
Крапчатость персика.
Strakatost broskyne.
Peach mottle.
Die Scheckung des Pfirsichs.
- Rozetowata karłowatość brzoskwini.
Розеточная карликовость персика.
Ružicovitá zakrpatenost broskyne.
Peach dwarf.
Die Rosettenzwergwüchsigkeit des Pfirsichs.
- Nekrotyczna plamistość liści brzoskwini.
Некротическая пятнистость листьев персика.
Nekrotická škvrnistost broskyne.
Peach necrotic leaf spot.
Die Blattfleckennekrose des Pfirsichs.
- Gwiaździsta plamistość brzoskwini.
Звездчатая пятнистость персика.
Hviezdicovitá škvrnistost broskyne.
Peach asteroid spot.
Die Sternfleckenkrankheit des Pfirsichs.
Marmor astri HOLMES.
- Złota siatkowatość brzoskwini.
Сетчатая мозаика персика.
Zlatožilková mozaika broskyne.
Peach golden net.
Die Goldnetzigkeit des Pfirsichs.
- Pstrość brzoskwini.
Мраморность персика.
Pestrolistost broskyne.
Peach calico.
Das Pfirsichkaliko.
- Plamistość brzoskwini.
Пятнистость персика.
Škvrnistost broskyne.
Peach blotch.
Die Fleckenkrankheit des Pfirsichs.
- Wierzbowatość gałązek brzoskwini.
Вербовидность ветвей персика.
Vrbovitost broskyne.
Peach willow twig.
Die Weidenzweigigkeit des Pfirsichs.
- Wstęgowa mozaika brzoskwini.
Линейный узор персика.
- Žltá průžkovitost broskyne.
Peach line pattern.
Das Pfirsichsbandmosaik.
Wirus żółtej mozaiki śliwy.
- Wierzbowatość liści brzoskwini.
Вербовидность листьев персика.
Vrbolistost broskyne.
Peach willow leaf rosette.
Die Weidenblättrigkeit des Pfirsichs.
- Pierścieniowa plamistość brzoskwini.
Кольцевая пятнистость персика.
Krůžkovitost broskyne.
Peach ring spot.
Die Ringfleckigkeit des Pfirsichs.
- Pierścieniowa ospowatość moreli.
Кольцевая оспа абрикоса.
Neštovice marhul'.
Apricot ring pox.
Die Ringpockenkrankheit der Aprikose.
- Wirusowa gumoza moreli.
Поникание ветвей абрикоса.
Virusová gumóza marhule.
Apricot gummosis.
Die viröse Gummikrankheit der Aprikose.
- Zółta mozaika moreli.
Желтая мозаика абрикоса.
Žltá průžkovitost marhule.
Apricot yellow mosaic.
Das Gelbmosaik der Aprikose.
Wirus żółtej mozaiki śliwy.
- Pstrość migdała.
Мраморность миндаля.
Pestrolistost mandle.
Almond calico.
Das Kaliko des Mandelbaumes.
Arcena caelestia THOMAS et RAWLINS.
- Zamieranie pąków migdała.
Отмирание почек миндаля.
Odumretie puceňov mandle.
Almond bud failure.
Die Knospenvirose des Mandelbaumes.
- Mozaika jabłoni.
Мозаика яблони.
Mozaika jablone.

- Apple mosaic.
Das Apfelmosaik.
Pyrus virus 2 (BRANDFORD et JOLEY) SMITH.
Marmor mali HOLMES.
- Miotlastość jabłoni.
Метельчатость яблони.
Proliferácia jablone.
Apple proliferation (witches' broom).
Der viröse Besenwuchs des Apfels.
- Splaszczanie gałęzi jabłoni.
Горизонтальность ветвей яблони.
Sploštenost jablone.
Apple flat limb.
Die Flachästigkeit des Apfels.
- Gumowatość drewna jabłoni.
Поникание ветвей яблони.
Gumovitost jablone.
Apple rubbery wood.
Die Gummiholzkrankheit des Apfels.
- Szorstkość skórki jabłek.
Шероховатость кожуры плодов яблони.
Drsnost šupky jabl'k.
Apple rough skin.
Die Rauschaligkeit des Apfels.
Pyrus virus 8 (van KATWIJK) SMITH.
- Zdrobnienie jabłek.
Мелкоплодность яблони.
Maloplodost jablone.
Apple chat fruit.
Die Kleinfrüchtigkeit des Apfels.
- Rozetowatość jabłoni.
Розеточность яблони.
Ružicovitost jablone.
Apple rosette.
Die Rosettenkrankheit des Apfels.
Pyrus virus 6 (van KATWIJK) SMITH.
Acrogenus rosettae (van KATWIJK) HOLMES.
- Szorstkość kory jabłoni.
Шероховатость коры яблони.
Drsnost kôry jablone.
Apple rough bark.
Die Rauhrindigkeit des Apfels.
- Mozaika liniowa jabłoni.
Линейная мозаика яблони.
Průžková mozaika jablone.
Apple line mosaic.
Das Linienmosaik des Apfels.
- Skamieniałość gruszek.
Ямчатая болезнь груши.
Virusová kamienkovitost hrušiek.
Pear stony pit.
Die Steinfrüchtigkeit der Birne.
Rimocortius pyri HOLMES.
- Mozaika pierścieniowa gruszy.
Кольцевая мозаика груши.
Krůžkovitá mozaika hrušky.
Pear ring pattern mosaic.
Die Ringfleckenkrankheit der Birne.
Pyrus virus 3 CHRISTOV.
Pyrus virus 7 van KATWIJK.
Marmor dilucidum van KATWIJK.
Annulus pyri CHRISTOV.
- Miotlastość orzecha włoskiego.
Метельчатость ореха.
Metlovitost orecha.
Brooming disease of walnut.
Die Besenkrankheit der Walnuss.
- Deformacja liści orzecha włoskiego.
Деформация листьев ореха.
Deformácia listov orecha.
Walnut leaves deformation.
Die Deformation der Walnussblätter.
- Mozaika leszczyny.
Мозаика лещины.
Mozaika liesky.
Hazelnut mosaic.
Das Haselnussmosaik.
- Wstęgowa mozaika leszczyny.
Полосатая мозаика лещины.
Průžkovitost liesky.
Hazelnut streak mosaic.
Das Bandmosaik der Haselnuss.
- Miotlastość leszczyny.
Метельчатость лещины.
Metlovitost liesky.
Hazelnut witches' broom.
Die Besenkrankheit der Haselnuss.

CHOROBY WIRUSOWE KRZEWÓW JAGODOWYCH

Вирусные болезни ягодных культур

Virózy bobulovitého ovocia. Virus Diseases of Berry Fruit. Die Viroosen des Beerenobstes

Zółknienie brzegów liści truskawki.

Пожелтение краев листьев земляники.

Okrajové žltnutie jahody.

Strawberry yellow edge.

Die Blattrandvergilbung der Erdbeere.

Fragaria virus 1 (PLAKIDAS) SMITH.*Marmor marginatus* HOLMES.

Kędzierzawka truskawki.

Морщинистость земляники.

Kučeravost jahody.

Strawberry crinkle.

Die Kräuselkrankheit der Erdbeere.

Fragaria virus 2 (ZELLER et VAUGHAN) SMITH.*Marmor fragariae* HOLMES.

Zielenienie kwiatów truskawki.

Позеленение лепестков земляники.

Zelenokvetost jahody.

Strawberry green petal.

Die Blütenvergrünung der Erdbeere.

Mozaika truskawki.

Мозаика земляники.

Mozaika jahody.

Strawberry mosaic.

Das Erdbeermosaik.

Czarciomiotlastość truskawki.

Метельчатость земляники.

Metlovitost jahody.

Strawberry witches' broom.

Die Hexenbesenkrankheit der Erdbeere.

Fragaria virus 3 (ZELLER) SMITH.*Nanus fragariae* HOLMES.

Liściozwój truskawki.

Скручивание листьев земляники.

Zvinutka jahody.

Strawberry leaf roll.

Die Blattrollkrankheit der Erdbeere.

Karłowatość truskawki.

Карликовость земляники.

Zakrpatenost jahody.

Strawberry stunt.

Die Verkümmerngskrankheit der Erdbeere.

Fragaria virus 5 ZELLER et WEAVER.*Nanus cupuliformans* ZELLER et WEAVER.

Chloroza nerwów truskawki.

Хлороз жилок земляники.

Žilková chloróza jahody.

Strawberry vein chlorosis.

Die Adernchlorose der Erdbeere.

Plamistość truskawki.

Крапчатость земляники.

Strakatost jahody.

Strawberry mottle.

Die Blattscheckung der Erdbeere.

Utajona wiroza truskawki.

Латентное заболевание земляники.

Latentni viróza jahody.

Strawberry latent disease.

Die latente Viruskrankheit der Erdbeere.

Otaśmienie nerwów truskawki.

Окаймление жилок земляники.

Lemovanie žiliek jahody.

Strawberry vein banding.

Das Adernmosaik der Erdbeere.

Kędzierzawka maliny.

Скручивание листьев малины.

Kučeravost maliny.

Raspberry leaf curl.

Die Kräuselkrankheit der Himbeere.

Karłowatość maliny.

Кустистая карликовость растений рода Rubus.

Zakrpatenost maliny.

Raspberry bushy dwarf.

Die Rubusverzweigung.

- Mozaika maliny.
 Мозаика малины.
 Mozaika maliny.
 Raspberry mosaic.
 Das Himbeermosaik.
- Żółtaczka maliny.
 Желтуха малины.
 Žltnutie maliny.
 Raspberry yellows.
 Die Vergilbungskrankheit der Himbeere.
- Pstrość liści maliny.
 Крапчатость листьев малины.
 Strakatosť maliny.
 Raspberry leaf mottle.
 Die Blattscheckung der Himbeere.
- Otaśmienie nerwów maliny.
 Жилковая мозаика малины.
 Lemovanie žiliek maliny.
 Raspberry veinbanding.
 Die Adernbänderung der Himbeere.
- Chloroza nerwów maliny.
 Жилковый хлороз малины.
 Žilková chloróza maliny.
 Raspberry vein chlorosis.
 Die Aderchlorose der Himbeere.
- Plamistość liści maliny.
 Пятнистость малины.
 Škvrnistosť maliny.
 Raspberry leaf spot.
 Die Blattfleckenkrankheit der Himbeere.
- Kędzierzawa karłowatość maliny.
 Курчавая карликовость малины.
 Kučeravá zakrpatenosť maliny.
 Raspberry curly dwarf.
 Die schwere Kräuselkrankheit der Himbeere.
- Żółta mozaika maliny.
 Желтая мозаика малины.
 Žltá mozaika maliny.
 Raspberry yellow mosaic.
 Das Gelbmosaik der Himbeere.
Rubus virus 2 SMITH.
- Żółtoplamista kędzierzawka maliny.
 Желтая пятнистость малины.
 Žltoškvrnitá kučeravosť maliny.
 Raspberry yellow blotch curl.
 Die gelbleckige Kräuselkrankheit der Himbeere.
- Smugowatość maliny.
 Полосатость малины.
 Prúžkovitosť maliny.
 Raspberry streak.
 Die Strichelkrankheit der Himbeere.
- Karłowatość jeżyny.
 Карликовость ежевики.
 Zakrpatenosť ostruziny.
 Blackberry dwarf.
 Der viröse Atavismus der Himbeere.
Rubus virus 5 SMITH.
Nanus loganobacci HOLMES.
- Pstrość liści jeżyny.
 Инфекционная пестролистность ежевики.
 Pestrolistosť ostružiny.
 Blackberry variegation.
 Die Buntblättrigkeit der Brombeere.
- Zielenienie kwiatów jeżyny.
 Позеленение лепестков ежевики.
 Zelenokvetosť ostružiny.
 Blackberry green petal.
 Die Blütenvergrünung der Brombeere.
- Atawizm wirusowy czarnej porzeczkii.
 Махровость черной смородины.
 Zvrat čiernej ribezle.
 Currant reversion disease.
 Der viröse Atavismus der schwarzen Johannisbeere.
Ribes virus 1 (AMOS et HATTON) SMITH.
Acrogenus ribis HOLMES.
Acarinaphilus antholysatus RYŽKOV.
- Mozaika nerwów czarnej porzeczkii.
 Прижилковая мозаика черной смородины.
 Žilková mozaika čiernej ribezle.
 Black currant vein pattern.
 Das Adermosaik der schwarzen Johannisbeere.

- Żółtaczka porzeczki czarnej.
 Пожелтение черной смородины.
 Žltnutie čiernej ribezle.
 Black currant yellows.
 Die Vergilbung der schwarzen Johannisbeere.
- Pierścieniowa plamistość porzeczki czerwonej.
 Кольцевая пятнистость красной смородины.
 Krúžkovitosť ribezle.
 Red currant ring spot.
 Die Ringfleckigkeit der Johannisbeere.
- Otaśmienie nerwów agrestu.
 Окаймление жилок крыжовника.
 Žilková mozaika egrešu.
 Gooseberry veinbanding.
 Die Adernbänderung der Stachelbeere.
- Mozaika agrestu.
 Мозаика крыжовника.
 Mozaika egrešu.
 Gooseberry mosaic.
 Das Mosaik der Stachelbeere.
- Infekcyjna degeneracja winorośli.
 Инфекционное вырождение винограда.
 Infekčná degenerácia viniča.
 Vine infectious degeneration.
 Die infektiöse Degeneration der Weinrebe.
- Mozaika winorośli.
 Мозаика винограда.
 Mozaika viniča.
 Vine mosaic.
 Das Weinrebenmosaik.
Vitis virus 1 (STRAŇÁK) SMITH.
Marmor viticola HOLMES.
- Roncet winorośli.
 Короткоузлие винограда.
 Roncet viniča.
 Vine roncet.
 Die Reisingkrankheit der Weinrebe.
- Infekcyjna nekroza winorośli.
 Инфекционный некроз винограда.
 Nekróza viniča.
- Vine infection necrosis.
 Die infektiöse Nekrose der Weinrebe.
- Biała mozaika winorośli.
 Белая мозаика винограда.
 Virusové panašovanie viniča.
 Vine white mosaic.
 Die infektiöse Panaschüre der Weinrebe.
- Deformacja liści winorośli.
 Деформация листьев винограда.
 Deformácia listov viniča.
 Vine distortion disease.
 Die Blattdeformationen der Weinrebe.
- Miotlastość winorośli.
 Метельчатость винограда.
 Metlovitosť viniča.
 Vine witches' broom.
 Die Hexenbesenkrankheit der Weinrebe.
- Liściozwój winorośli.
 Скручивание листьев винограда.
 Zvinutka viniča.
 Vine leaf roll.
 Das Blattrollen der Weinrebe.
- Złota żółtaczka winorośli.
 Золотистость винограда.
 Zlaté žltnutie viniča.
 Vine gold yellowness.
 Die goldgelbe Verfärbung der Weinrebe.
- Żółta mozaika winorośli.
 Желтая мозаика винограда.
 Žltá mozaika viniča.
 Vine yellow mosaic.
 Das Gelbmosaik der Weinrebe.
- Choroba Pierce'a winorośli.
 Пирсовая болезнь винограда.
 Pierceova choroba viniča.
 Vine Pierce's disease.
 Die Pierce'sche Krankheit der Weinrebe.
- Mozaika morwy.
 Мозаика тута.
 Mozaika moruše.
 Mulberry mosaic.
 Das Mosaik des Maulbeerbaumes.

CHOROBY WIRUSOWE ROŚLIN OZDOBNYCH

Вирусные болезни декоративных растений

Virózy okrasných rastlin. Virus Diseases of Ornamental Plants. Die Virosen der Zierpflanzen

- Pierścieniowa plamistość piwonii.
Кольцевая пятнистость пеона.
Krúžkovitosť pivonky.
Peony ring spot.
Die Ringfleckigkeit der Pfingstrose.
Paonia virus 1 (DUFRENOY) SMITH.
- Mozaika orlika.
Мозаичная крапчатость водосбора.
Mozaika orlička.
Aquilegia mosaic.
Das Akeleimosaik.
Wirus mozaiki ogórka.
- Zielenienie kwiatów orlika.
Позеленение лепестков водосбора
Zelenokvetosť orlička.
Aquilegia phyllody.
Die Vergrünung der Akelei.
Wirus żółtaczkii astra.
- Pierścieniowa plamistość ostróżki.
Кольцевая пятнистость дельфиниума.
Krúžkovitosť stračej nôžky.
Delphinium ring spot.
Die Ringfleckkrankheit des Ritterspornes.
Annulus delphinii HOLMES.
- Mozaika ostróżki.
Крапчатость дельфинума.
Mozaika stračej nôžky.
Cucumber mosaic virus on Delphinium.
Das Ritterspornmosaik.
Wirus mozaiki ogórka .
- Zniekształcenie liści zawilca.
Деформация листьев анемоны.
Deformácia listov veternice.
Anemone alloiophylly.
Die Alloiophyllie der Anemone.
Anemone virus 1 (KLEBAHN) SMITH.
Gallia anemones HOLMES.
- Brunatna pierścieniowa plamistość zawilca.
- Коричневая кольцевая пятнистость анемоны.
Hnedá krúžkovitosť veternice.
Anemone brown ring.
Die braune Ringfleckigkeit der Anemone.
- Mozaika zawilca.
Мозаика анемоны.
Mozaika veternice.
Anemone mosaic.
Das Anemonenmosaik.
- Utajona wiroza zawilca.
Латентная болезнь анемоны.
Latenti viróza veternice.
Anemone latent disease.
Die latente Anemonenviruskrankheit.
- Pietruszkowatość liści zawilca.
Петрушколистность анемоны.
Petržlenovitosť veternice.
Parsley leaf.
Die Petersilienblättrigkeit der Anemone.
Wirus mozaiki ogórka, wirus nekrozy tytoniu, wirus utajonej wirozy buraka.
- Mozaika miesięcznicy.
Мозаика лунника.
Mozaika mesačnice.
Lunaria mosaic.
Das Silberblattmosaik.
Wirus czarnej pierścieniowej plamistości kapusty.
- Pstrość lewkonii.
Мозаика левкоя.
Pestrokvetosť fialy.
Stock breaking.
Die Buntstreifigkeit der Levkoje.
Matthiola virus 1 (TOMPKINS) SMITH.
Marmor matthiolae HOLMES.
Wirus czarnej pierścieniowej plamistości kapusty.

Rozetowatość lewkonii.

Розеточность левкоя.

Ružicovitost fialy.

Stock rosette.

Die Rosettenkrankheit der Levkoje.

Pstrość laku.

Пестролепестность желтофиоли.

Pestrokvetost cheirantu.

Cheiranthus breaking.

Die Buntstreifigkeit des Gold-Lack.

Wirus czarnej pierścieniowej plamistości kapusty.

Pstrość bratka.

Пестролепестность фиалки трехцветной.

Pestrokvetost sirôtky.

Pansy variegation.

Die Buntstreifigkeit des Stiefmütterchens.

Wirus mozaiki ogórka.

Pierścieniowa plamistość begonii.

Кольцевая пятнистость бегонии.

Krúžkovitost begónie.

Begonia ring spot.

Die Ringfleckenkrankheit der Begonie.

Wirus brązowej plamistości pomidora.

Mozaika goździka.

Мозаика гвоздики.

Mozaika klinčeka.

Carnation mosaic.

Das Nelkenmosaik.

Virococcus dianthi (PROCENKO) RYŽKOV.

Przejaśnienie nerwów goździka.

Прижилковая крапчатость гвоздики.

Presvetlenie žiliek klinčeka.

Carnation vein mottle.

Die Adernscheckung der Nelke.

Pstrość goździka.

Крапчатость гвоздики.

Škvrnitá mozaika klinčeka.

Carnation mottle.

Die Nelkenscheckung.

Utajona wiroza goździka.

Латентная болезнь гвоздики.

Latentná viróza klinčeka.

Carnation latent disease.

Die latente Nelkenkrankheit.

Aphidophilus dianthi (PROCENKO)

RYŽKOV.

Mozaika *Epiphyllum*.

Мозаика кактуса *Epiphyllum*.

Mozaika epifyla.

Epiphyllum mosaic.

Das *Epiphyllum*-Mosaik.

Aphidophilus epiphylli (PROCENKO)

RYŽKOV.

Zielenienie kwiatów hortensji.

Позеленение лепестков гортензии.

Zelenokvetost hortenzie.

Hydrangea virescence.

Die Vergrünung der Hortensie.

Mozaika hortensji.

Мозаика гортензии.

Mozaika hortenzie.

Hydrangea mosaic.

Das Hortensienmosaik.

Pierścieniowa plamistość hortensji.

Кольцевая пятнистость гортензии.

Krúžkovitost hortenzie.

Hydrangea ring spot.

Die Ringfleckigkeit der Hortensie.

Mozaika tawuły.

Мозаика спиреи.

Mozaika tavol'nika.

Spiraea mosaic.

Das *Spiraeen*mosaik.

Mozaika róży.

Мозаика розы.

Mozaika ruže.

Rose mosaic.

Das Rosenmosaik.

Rosa virus 1 (WHITE) SMITH.

Marmor rosae HOLMES.

Кapturowatość liści róży.

Воронкообразное свертывание листьев розы.

Kapucňovitost listov ruže.

Rose cowl forming disease.

Die kapuzenförmigen Blattbildungen der Rose.

Więdnięcie róży.

Увядание розы.

- Vädnutie ruže.
Rose wilt.
Die Rosenwelke.
Rosa virus 3 (GRIEVE) SMITH.
Marmor flaccumfaciens HOLMES.
- Zółta mozaika róży.
Желтая мозаика розы.
Žltá mozaika ruže.
Rose yellow mosaic.
Das Gelbmosaik der Rose.
Rosa virus 2 SMITH.
- Smugowatość róży.
Полосатость розы.
Průžkovitost ruže.
Rose streak.
Das Rosenstrichel.
Rosa virus 4 (BRIERLEY) SMITH.
Marmor veneriferum HOLMES.
- Mozaika złotokaru.
Мозаика золотого дождя.
Mozaika štédrenca.
Laburnum infectious variegation.
Das Goldregenmosaik.
Marmor laburni HOLMES.
- Ostra mozaika groszku pachnącego.
Мозаика жилок душистого горошка.
Výrastková mozaika hrachoru.
Lathyrus enation mosaic.
Das scharfe Adermosaik der Gartenwicke.
Wirus ostrej mozaiki grochu.
- Zwykła mozaika groszku pachnącego.
Мозаика душистого горошка.
Mozaika hrachoru.
Lathyrus common mosaic.
Das gewöhnliche Mosaik der Gartenwicke.
Wirus zwykłej mozaiki grochu.
- Nekroza groszku pachnącego.
Некроз душистого горошка.
Nekróza hrachoru.
Lathyrus necrosis.
Die Nekrose der Gartenwicke.
Wirus żółtej mozaiki fasoli, wirus brązowej plamistości pomidora.
- Zółta plamistość pelargonii.
Скручивание листьев пеларгонии.
Žltá škvrnitost pelargónie.
- Pelargonium leaf curl.
Die Gelbfleckenkrankheit der Pelargonie.
Pelargonium virus 1 (PAPE) SMITH.
Marmor pelargonii HOLMES.
- Mozaika pelargonii.
Мозаика пеларгонии.
Mozaika pelargónie.
Pelargonium mosaic.
Das Pelargonienmosaik.
Crystallcoccus pelargonii (PROCENKO) RYŽKOV.
- Pierścieniowa plamistość pelargonii.
Кольцевая пятнистость пеларгонии.
Krůžkovitost pelargónie.
Pelargonium ring spot.
Die Ringfleckigkeit der Pelargonie.
- Pierścieniowa plamistość nasturcji.
Кольцевая пятнистость настурции.
Krůžkovitost kapucinky.
Tropaeolum ring spot.
Das Ringmosaik der Kapuzinerkresse.
- Mozaika nasturcji.
Мозаика настурции.
Mozaika kapucinky.
Tropaeolum mosaic.
Das Kapuzinerkressenmosaik.
Wirus czarnej pierścieniowej plamistości kapusty.
- Nekroza nasturcji.
Некроз настурции.
Nekróza kapucinky.
Tropaeolum necrosis.
Die Nekrose der Kapuzinerkresse.
Wirus brązowej plamistości pomidora.
- Pstrość liści *Ptelea*.
Пестролистность *Ptelea*.
Pestrolistost kridlatca.
Ptelea variegation.
Die Buntblättringkeit bei *Ptelea*.
- Pstrość liści kasztanowca.
Пестролистность каштана.
Pestrolistost pagaštana.
Horse chestnut variegation.
Die Buntblättrigkeit der Rosskastanie.
- Zółta plamistość liści kamelii.
Желтая крапчатость листьев камелии.

- Žltá škvrnitosť kamélie.
 Camelia yellow mottle leaf.
 Die Gelbfleckigkeit der Kamelie.
- Pstrość liści abutilonu.
 Мозаика канатника.
 Pestrolistosť abutilonu.
 Abutilon infectious variegation.
 Die Buntblättrigkeit des Abutilon.
Abutilon virus 1 (BAUR) SMITH.
Marmor abutilon HOLMES.
Photophilus elegans RYŽKOV.
- Kędzierzawka fuksji.
 Курчавость фуксии.
 Kučeravost fuchsie.
 Fuchsia crinkle.
 Die Kräuselkrankheit der Fuchsie.
- Mozaika wawrzynka.
 Крапчатость волчеягодника.
 Mozaika lykovca.
 Dachne mosaic.
 Das Seidelbastmosaik.
 Wirus mozaiki ogórka.
- Utajona wiroza pierwiosnka.
 Латентное заболевание примулы.
 Latentná wiróza prvosienny.
 Hardy primrose disease.
 Die Freilandprimel-Virose.
- Mozaika pierwiosnka.
 Мозаика примулы.
 Mozaika prvosienny.
 Primrose mosaic.
 Das Primelmosaik.
Marmor primulae HOLMES.
- Nekroza pierwiosnka.
 Некроз примулы.
 Nekróza prvosienny.
 Primrose necrosis.
 Die Nekrosiskrankheit der Primel.
 Wirus nekrozy tytoniu.
- Zielenienie kwiatów pierwiosnka.
 Позеленение лепестков примулы.
 Zelenokvetost prvosienny.
 Primrose phyllody.
 Die infektiöse Vergilbung der Primel.
 Wirus żółtaczkii astra i pokrewne.
- Mozaika rózaneczніка.
 Мозаика рододендрона.
- Mozaika rododendrónu.
 Rhododendron mosaic.
 Das Rhododendronmosaik.
- Mozaika nerwów forsycji.
 Мозаика жилок форзиции.
 Žilková mozaika forzitie.
 Forsythia yellow net.
 Die Gelbnetzkrankheit der Forsythie.
- Pierścieniowa plamistość lilaku.
 Кольцевая пятнистость сирени.
 Krúžkovitosť orgovánu.
 Lilac ring spot.
 Das Ringfleckenmosaik des Flieders.
- Mozaika lilaku.
 Мозаика сирени.
 Mozaika orgovánu.
 Lilac mosaic.
 Das Fliedermosaik.
- Czarciomiotlastość lilaku.
 Метельчатость сирени.
 Metlovitosť orgovánu.
 Lilac witches' broom.
 Die Hexenbesenkrankheit des Flieders.
- Wąskolistność Buddleya.
 Узколистность будлеи.
 Úzkolistost budleje.
 Buddley's narrow dented leaf.
 Die Schmalblättrigkeit der veränderlichen Buddleya.
 Wirus mozaiki ogórka.
- Pstrość barwinkā.
 Пестролистность барвинка.
 Pestrolistosť zimozelene.
 Vinca variegation.
 Die Buntstreifigkeit des Immergrüns.
 Wirus mozaiki ogórka.
- Kędzierzawka płomyka.
 Курчавость флокса.
 Kučeravost floxu.
 Phlox crinkle.
 Die Kräuselkrankheit des Phloxes.
- Nitkowatość liści płomyka.
 Интевидность флокса.
 Virusová nitkovitosť floxu.
 Phlox fern leaf.
 Die Fadenblättrigkeit des Phloxes.
 Wirus mozaiki ogórka.

- Zielenienie kwiatów płomyka.
 Позеленение лепестков флокса.
 Zelenokvetost floxu.
 Phlox phyllody.
 Die Vergrünung des Phloxes.
 Wirus żółtaczki astra.
- Zamieranie płomyka.
 Некроз флокса.
 Nekróza floxu.
 Phlox necrosis.
 Die Nekrosiskrankheit des Phloxes.
 Wirus nekrotycznej kędzierzawki tytoniu.
- Mozaika petunii.
 Мозаика петунии.
 Mozaika petúnie.
 Petunia mosaic.
 Das Petunienmosaik.
 Wirus mozaiki ogórka, wirus brązowej plamistości pomidora i inne.
- Zamieranie petunii.
 Некроз петунии.
 Nekróza petúnie.
 Petunia necrosis.
 Die Nekrosiskrankheit der Petunie.
 Wirus nekrotycznej kędzierzawki tytoniu.
- Żółtaczka petunii.
 Желтуха петунии.
 Žltačka petúnie.
 Petunia yellows.
 Die infektiöse Vergilbung der Petunie.
 Wirus żółtaczki astra i pokrewne.
- Karłowatość (rozetowatość) kalceolarii.
 Карликовость кальцеолярии.
 Zakrpatenost paručiek.
 Calceolaria dwarf.
 Die Rosettenkrankheit der Calceolaria.
 Wirus brązowej plamistości pomidora.
- Pierścieniowa plamistość gloksinii.
 Кольцевая пятнистость глоксинии.
 Krúžkovitost gloxinie.
 Gloxinia ring spot.
 Die Ringfleckkrankheiten der Gartengloxinie.
 Wirus brązowej plamistości pomidora.
- Pierścieniowa plamistość *Saintpaulia*.
 Кольцевая полосатость *Saintpaulia*.
- Virusová krúžkovitost senpólie.
 Saintpaulia ring spot.
 Die Ringfleckigkeit des Usambaraveilchens.
 Wirus brązowej plamistości pomidora.
- Mozaika kaliny.
 Мозаика калины.
 Mozaika kaliny.
 Guelder-rose mosaic.
 Die Mosaikkrankheit des Schneeballs.
- Mozaika wiciokrzewu.
 Мозаика жимолости.
 Mozaika zimolezu.
 Lonicera mosaic.
 Das Loniceramosaik.
 Wirus mozaiki ogórka.
- Pstrość liści wiciokrzewu.
 Пестролистность жимолости.
 Pestrolistost zimolezu.
 Lonicera variegation.
 Die Buntblättrigkeit der Lonicera.
- Pierścieniowa plamistość dzwonka.
 Кольцевая пятнистость колокольчика.
 Krúžkovitost zvončeka.
 Campanula ring spot.
 Die Ringfleckkrankheit der Glockenblume.
 Wirus brązowej plamistości pomidora.
- Żółtaczka astra.
 Желтуха астры.
 Žltačka astrovky.
 Aster yellows.
 Die infektiöse Vergilbung der Aster.
Callistephus virus 1 (KUNKEL) SMITH.
Chlorogenus callistephus HOLMES.
Leptomotopus callistephi RYŽKOV.
- Pierścieniowa plamistość astra.
 Кольцевая пятнистость астры.
 Krúžkovitost astrovky.
 Aster ring spot.
 Die Ringfleckigkeit der Aster.
Annulus wellmanii ANDERSON.
- Mozaika cynii.
 Крапчатость циннии.
 Mozaika zinie.

- Zinnia mosaic.
Das Zinnienmosaik.
Wirus mozaiki ogórka.
- Pierścieniowa plamistość cynii.
Кольцевая пятнистость циннии.
Krúžkovitosť zinie.
Zinnia ring spot.
Die Ringfleckigkeit der Zinnie.
Wirus brązowej plamistości pomidora.
- Mozaika dalii.
Мозаика георгины.
Mozaika georginy.
Dahlia mosaic.
Das Dahlienmosaik.
Dahlia virus 1 (BRANDENBURG)
SMITH.
Marmor dahliae HOLMES.
Crystallococcus dahliae (PROCENKO)
RYŽKOV.
- Pierścieniowa plamistość dalii.
Кольцевая пятнистость георгины.
Krúžkovitosť georginy.
Dahlia ring spot.
Die Ringfleckenkrankheit der Dahlie.
Wirus brązowej plamistości pomidora.
- Jasna plamistość dalii.
Слабая крапчатость георгины.
Bledá škvrnitosť georginy.
Dahlia pale spot.
Die Bleichfleckigkeit der Dahlie.
Wirus mozaiki ogórka.
- Zóltaczka aksamitki.
Желтуха бархатца.
Žltáčka aksamietnice.
Tagetes yellows.
Die infektiöse Vergilbung der Tagetes.
Wirus zóltaczki astra i pokrewne.
- Mozaika aksamitki.
Мозаика бархатца.
Mozaika aksamietnice.
Tagetes mosaic.
Das Tagetesmosaik.
- Karłowatość złocienia.
Карликовость хризантемы.
Zakrpatenosť chryzantémy.
Chrysanthemum stunt disease.
- Die Verkümmerngskrankheit der Chrysantheme.
Marmor chrysanthemii HOLMES.
- Mozaika Blanche złocienia.
Келлерова мозаика хризантемы.
Kellerova mozaika chryzantémy.
Chrysanthemum Q disease.
Das Blanche-Mosaik der Chrysanthe-
me.
- Noordama plamistość pierścieniowa zło-
cienia.
Нурдамова кольцевая пятнистость
хризантемы.
Noordamova krúžkovitosť chryzanté-
my.
Chrysanthemum C disease.
Die Noordam-Ringfleckigkeit der
Chrysantheme.
- Noordama mozaika złocienia.
Нурдамова мозаика хризантемы.
Noordamova mozaika chryzantémy.
Chrysanthemum B disease.
Das Noordam-Mosaik der Chrysanthe-
me.
Aphidophilus chrysanthemii (PROCEN-
KO) RYŽKOV.
- Rozetowatość złocienia.
Розеточность хризантемы.
Ružicovitosť chryzantémy.
Chrysanthemum rosette.
Die Rosettenkrankheit der Chrysanthe-
me.
- Aspermia złocienia.
Аспермия хризантемы.
Aspermia chryzantémy.
Chrysanthemum aspermy.
Die Aspermie der Chrysantheme.
Wirus aspermii pomidora.
- Mozaika złocienia.
Мозаика хризантемы.
Mozaika chryzantémy.
Chrysanthemum mosaic.
Das Chrysanthemenmosaik.
Wirus mozaiki ogórka, lub wirus X
ziemniaka.
- Zóltaczka złocienia.
Желтуха хризантемы.
Žltáčka chryzantémy.

- Chrysanthemum yellows.
Die infektiöse Vergilbung der Chrysantheme.
Wirus żółtaczkii astra.
- Smugowatość popielnika.
Увядание цинерарии.
Nekróza cinerarie.
Cineraria streak.
Die Strichelkrankheit der Cineraria.
Wirus brązowej plamistości pomidora.
- Zielenienie kwiatów popielnika.
Позеленение лепестков цинерарии.
Zelenokvetost cinerarie.
Cineraria virescence.
Die Vergrünung der Cinerarie.
Wirus żółtaczkii astra.
- Rozetowatość lilii.
Розеточность лилии.
Ružicovitost l'alie.
Lily rosette.
Die Rosettenkrankheit der Lilie.
Lilium virus 1 (OGILVIE) SMITH.
Marmor lilii HOLMES.
- Pierścieniowa plamistość lilii.
Кольцевая пятнистость лилии.
Krúžkovirost l'alie.
Lily ring spot.
Die Lilienringfleckigkeit.
- Mozaika lilii.
Мозаика лилии.
Mozaika l'alie.
Lily mosaic.
Das Lilienmosaik.
Wirus mozaiki ogórka.
- Pstrość tulipana.
Пестролепестность тюльпана.
Pestrost tulipánu.
Tulip breaking.
Die Buntstreifigkeit der Tulpe.
Tulipa virus 1 (CATLEY) SMITH.
Marmor tulipae HOLMES.
Aphidophillus tulipae RYŽKOV.
- Biała pasiastość tulipana.
Белая полосатость тюльпана.
Biela pruhovitost tulipánu.
Tulip white streak.
Weissstreifigkeit der Tulpe.
- Nekroza tulipana.
Некроз тюльпана.
Nekróza tulipánu.
Tulip necrosis.
Die Augustakrankheit der Tulpe.
Wirus nekrozy tytoniu.
- Poprzeczna pasiastość tulipana.
Слабая некротичность тюльпана.
L'ahká nekróza tulipánu.
Tobacco rattle virus in tulip.
Die Ratelkrankheit der Tulpe.
Wirus nekrotycznej kędzierzawki tytoniu.
- Mozaika śniedka.
Мозаика птицемлечника.
Mozaika bledavky.
Ornithogalum mosaic.
Das Milchsternmosaik.
Marmor scillearum SMITH et BRIERLEY.
- Mozaika hiacynta.
Мозаика гиацинта.
Mozaika hyacintu.
Hyacinth mosaic.
Das Hyazinthenmosaik.
- Nekroza hiacynta.
Некроз гиацинта.
Nekróza hyacintu.
Hyacinth necrosis.
Die Malariakrankheit der Hyazinthe.
Wirus nekrotycznej kędzierzawki tytoniu.
- Mozaika konwalii.
Мозаика ландыша.
Mozaika konvalinky.
Lily of the valley mosaic.
Das Maiglöckchenmosaik.
- Mozaika narcyza.
Мозаика нарцисса.
Mozaika narcisu.
Narcissus mosaic.
Das Narzissenmosaik.
Aphidophilus narcissi (PROCENKO) RYŽKOV.
- Srebrzystość liści narcyza.
Серебристость листьев нарцисса.
Biela průžkovitost narcisu.

- Narcissus silver leaf.
Die Weissstreifigkeit der Narzisse.
- Mozaika amarylisa.
Мозаика амариллиса.
Mozaika amerylky.
Amaryllis mosaic.
Das Amaryllismosaik.
Aphidophilus hyppeastri (PROCENKO)
RYŽKOV.
Wirus brązowej plamistości pomidora.
- Mozaika kosaćca.
Мозаика касатника.
Mozaika kosatca.
Iris mosaic.
Das Irismosaik.
Iris virus 1 (BRIERLY et McWHORTER)
SMITH.
Marmor iridis HOLMES.
- Biała pasiastość mieczyka.
Белая полосатость гладиолуса.
Biela mozaika gladioly.
Gladiole white break.
Das Weißstreifigkeit der Gladiole.
Wirus żółtej mozaiki fasoli lub wirus
mozaiki ogórka.
- Pierścieniowa plamistość mieczyka.
Кольцевая пятнистость гладиолуса.
Krúžkovitost gladioly.
Gladiole ring spot.
Die Ringfleckigkeit der Gladiole.
Wirus pierścieniowej plamistości tyto-
niu, wirus mozaiki ogórka.
- Zielenienie kwiatów mieczyka.
Позеленение лепестков гладиолуса.
Zelenokvetost gladioly.
Gladiole green petal.
Die Blütenvergrünung der Gladiole.
Wirus żółtaczki astra i pokrewne.
- Mozaika frezji.
Мозаика фризии.
Mozaika frézie.
Freesia mosaic.
Das Freesienmosaik.
Freesia virus 1 (WOODWARD) SMITH.
- Mozaika *Cymbidium*.
Мозаика орхидеи (рода *Cymbidium*).
Mozaika cymbidia.
Orchid (*Cymbidium*) mosaic.
Das *Cymbidium*-mosaik.
- Mozaika *Cattleya*.
Мозаика орхидеи (рода *Cattleya*).
Mozaika katleje.
Orchid (*Cattleya*) mosaic.
Die Buntstreifigkeit der *Cattleya*.
- Pierścieniowa plamistość *Odontoglossum*.
Кольцевая пятнистость орхидеи
(рода *Odontoglossum*).
Krúžkovitost odontoglosa.
Orchid (*Odontoglossum*) ring spot.
Die Ringfleckigkeit der *Odontoglossum*.
- Mozaika *Vanda*.
Мозаика орхидеи (рода *Vanda*).
Mozaika vandy.
Orchid (*Vanda*) mosaic.
Das Vandamosaik.
- Mozaika *Anthurium*.
Мозаика антуриума.
Mozaika antúria.
Anthurium mosaic.
Das *Anthurium*mosaik.
- Biała plamistość kalii.
Белая пятнистость белокрыльника.
Biela škvrnitost kaly.
Calla white spot.
Die Wiebfleckenkrankheit der Calla.
Wirus brązowej plamistości pomidora.
- Mozaika kędzierzawa ligustru.

Das Kräuselmosaik des Ligusters.
Privet crinkle mosaic.
- Pstrość liści ligustru.
Пестролистность бирючины.
Pestrolistost vtáčeho zobu.
Privet infectious variegation.
Die Buntblättrigkeit von *Ligustrum*.
Marmor ligustri HOLMES.

CHOROBY WIRUSOWE CHWASTÓW

Вирусные болезни сорняков

Virózy burin. Virus Diseases of Weeds. Die Viroosen der Unkräuter

- Mozaika jaskra.
 Мозаика лютика.
 Mozaika iskernika.
Ranunculus mosaic.
 Das Hahnenfussmosaik.
- Mozaika gęsiówki.
 Мозаика резухи.
 Mozaika arábky.
Arabis mosaic.
 Das Arabismosaik.
- Mozaika rukwi wodnej.
 Мозаика жерухи.
 Mozaika potočnice.
Watercress mosaic.
 Das Kressemosaik.
Nasturtium virus 1 ROLAND.
- Pierścieniowa plamistość rukwi wodnej.
 Кольцевая пятнистость жерухи.
Kružkovitosť potočnice.
Watercress ring spot.
 Die Ringfleckenkrankheit der Kresse.
- Taśmowatość liści gwiazdnicy.
 Лентовидность листьев звездчатки.
Stuhovitosť listov hviezdice.
Starwort ribbon-like disease.
 Die Stellaria-Bandblättrigkeit.
- Mozaika czosnaczka.
 Мозаика чеснока.
 Mozaika cesnačky.
Garlic-mustard mosaic.
 Das Knoblauchsraukenmosaik.
- Mozaika szczawiu.
 Мозаика щавеля.
 Mozaika štiavu.
Dock mosaic.
 Die infektiöse Chlorose des Ampfers.
Rumex virus 1 (GRAINER) SMITH.
Rumex virus 2 ROLAND.
- Puchnienie ranowe szczawiu.
 Раневые опухоли щавеля.
Virusová nádorovitosť štiavu.
 Clover wound tumor.
- Die Wundtumorenkrankheit des Ampfers.
Aureogenus magnivena BLACK.
- Czerwienienie liści iglicy.
 Покраснение листьев аистника.
Cervenanie bociannika.
 Filaree red leaf.
 Die Rotblättrigkeit des Reiherschnabels.
- Pierścieniowa plamistość szczwólu.
 Кольцевая пятнистость болиголова крапчатого.
Kružkovitosť bolehlavu.
 Hemlock ring spot.
 Die Ringfleckigkeit des Schierlings.
- Mozaika pasternaku.
 Мозаика пастернака.
 Mozaika pastrnáku.
Pastinaca mosaic.
 Das Pastinakmosaik.
- Zielenienie kwiatów kurzyśladu.
 Позеленение лепестков очного цвета.
Zelenokvetosť drchničky.
Pimpernel virescence.
 Die Vergrünung des Gauchheils.
- Krzaczastość powoju.
 Кустичность вьюнка.
Kričkovitosť pupenca.
 Bindweed bushy.
 Die Büschelkrankheit der Ackerwinde.
Wirus stołburu ziemniaka.
Wirus żółtaczkii astra.
- Utajona wiroza kanianki.
 Латентная мозаика повилики.
Latentná viróza kukučiny.
 Dodder latent mosaic.
 Die latente Seidekrankheit.
Cuscuta virus 1 (BENNETT) SMITH.
Marmor secretum BENNETT.
- Mozaika głowienki.
 Мозаика черноголовки.

- Mozaika černohlávku.
Prunella mosaic.
Das Brunellenmosaik.
- Żółta mozaika mierzwiicy.
Желтая мозаика белокудренника.
Žltá mozaika baloty.
Ballota yellow mosaic.
Das Gelbmosaik des Gottvergess.
- Plamistość trędownika.
Крапчатость норичника.
Strakatosť krtičníka.
Scrophularia mottle.
Die Scheckung der Braunwurz.
- Żółta mozaika mniszka.
Желтая мозаика одиванчика.
Žltá mozaika rúpavy.
Dandelion yellow mosaic.
Die Vergilbungskrankheit des Löwenzahns.
Taraxacum virus 1 KASSANIS.
Marmor taraxaci KLINKOWSKI.
- Kędzierzawka żóltlicy.
Курчавость галинсоги.
- Kučeravost galinsogy.
Galinsoga curly top.
Die Kräuselkrankheit des Franzosenkrautes.
Galinsoga virus 1 HERBERT.
- Mozaika łopianu.
Мозаика лопуха.
Mozaika łopúcha.
Burdock mosaic.
Das Klettenmosaik.
- Żóltaczka ostrożenia.
Желтуха бодяка.
Žltačka pichliača.
Aster yellows on thistle.
Die infektiöse Vergilbung der Ackerdistel.
- Mozaika perzu.
Мозаика пырея.
Mozaika rýgu.
Agropyron mosaic.
Das Queckenmosaik.
Marmor agropyri MCKINNEY.

CHOROBY WIRUSOWE I WIRUSOWO PODEJRZANE OBJAWY DRZEW LIŚCIASTYCH I IGLASTYCH

Вирусные болезни и из вирусных болезней подозрительные явления
у лиственных и хвойных лесных древесных пород

Virózy a z viróz podozrelé javy u listnatých a ihličnatých lesných drevin. Virus Diseases and Suspicious Symptoms of Virus Diseases at Foliaceous and Coniferous Trees. Die Virosen und Virosen ähnliche verdächtige Erscheinungen der Laub- und Nadelbäume.

- Mozaika wiązu.
Мозаика ильма американского.
Mozaika brestu.
Elm mosaic.
Das Ulmenmosaik.
- Zamieranie podstaw liści wiązu.
Некрóz листьев ильма.
Nekróza listových báz brestu.
Elm necrosis of leaf basis.
Die Nekrose der Blattspreitenbase der Ulme.
- Kapturowatość liści wiązu.
Воронкообразное свертывание листьев ильма.
- Капусчовитост бресту.
Elm cowl forming disease.
Die kapuzenförmige Blattbildungen der Ulme.
- Strefowany rak wiązu.
Зональный рак ильма американского.
Pásová rakovina brestu.
Elm zonate canker.
Der Zonenkrebs der Ulme.
- Zamieranie floemu wiązu.
Некрóz флоемы ильма американского.
Nekróza lyka brestu.

- Elm phloem necrosis.
Die Phloem-Nekrose der Ulme.
Morsus ulmi HOLMES.
Virococcus ulmi (PROCENKO) RYŽKOV.
- Pstrość liści jarzębiny.
Пестролистность рябины.
Pestrolistost jarabiny.
Mountain ash variegation.
Die Buntblättrigkeit der Eberesche.
Pyrus virus 1 (BAUR) SMITH.
- Pierścieniowa plamistość jarzębiny.
Кольцевая пятнистость рябины.
Krúžkovitost jarabiny.
Mountain ash ring pattern.
Die Ringfleckigkeit der Eberesche.
- Czarciomiotlastość robinii.
Метельчатость белой акации.
Metlovitost agátu.
Robinia brooming disease.
Hexenbesenkrankheit der Robinie.
Robinia virus 1 (HARTLEY et HASSIS) SMITH.
Chlorogenus robiniae HOLMES.
- Deformacja liści robinii.
Желтая уродливость листьев акации.
Žltá deformácia agátu.
Robinia leaf deformation.
Die Blattdeformation der Robinie.
- Biała pasiastość liści brzozy.
Белая полосатость березы.
Bledá prúžkovitost brezy.
Birch stripe paleness.
Das bandförmige Ausbleichen der Birkenblätter.
- Mozaika buka.
Крапчатость листьев бука.
Mozaika buku.
Beech mottle leaf.
Die Blattscheckung der Buche.
- Mozaika topoli.
Мозаика тополя.
Mozaika topol'a.
Canadian poplar mosaic.
Das Pappelmosaik.
- Miotlastość wierzby.
Метельчатость ивы.
Metlovitost vřby.
Willow witches' broom.
Die Hexenbesenkrankheit der Weide.
- Mozaika božodrzewu.
Мозаика айланта.
Mozaika rajaseña.
Ailanthus mosaic.
Das Götterbaummosaik.
- Liściozwój božodrzewu.
Скручивание листьев айланта.
Zvinutka rajaseña.
Ailanthus leaf roll.
Die Blattrollkrankheit des Götterbaumes.
- Pstrość liści trzmieliny.
Пестролистность бересклета.
Pestrolistost bršlenu.
Euonymus infectious variegation.
Die Buntblättrigkeit des Euonymus japonica.
Marmor euonymi HOLMES.
- Dziurkowatość liści klonu.
Дырчатость листьев явора.
Prederavenie listov javora.
Maple leaves perforation disease.
Die Lochkrankheit des Ahorns.
- Mozaika klonu.
Мозаика явора.
Mozaika javora.
Maple mosaic.
Das Ahornmosaik.
- Pstrość liści klonu.
Пестролистность явора.
Pestrolistost javora.
Maple variegation.
Die Buntblättrigkeit des Ahorns.
- Drobnolistność lipy.
Мелколистность липы.
Malolistost lipy.
Lime tree little leaves.
Die Kleinblättrigkeit der Linde.
- Kapturowatość liści lipy.
Воронкообразное свертывание листьев липы.

- Kapučňovitosť listov lipy.
Lime tree cowl forming disease.
Die kapuzenförmigen Blattbildungen der Linde.
- Deformacja liści lipy.
Деформированность листьев липы.
Deformácia listov lipy.
Lime tree leaves deformation.
Die Deformation der Lindenblätter.
- Mozaika derenia.
Мозаика кизила.
Mozaika drienky.
Cornel mosaic.
Das Kornelkirschenmosaik.
- Karłowatość wrzosu.
Карликовость вереска.
Zakrpatenosť vresu.
Header dwarf.
Die Verzwegung des Heidenkrautes.
- Drobnolistność borówki czarnej.
Мелколистность черники.
Malolistosť čučoriedky.
Blueberry little leaf.
Die Kleinblättrigkeit der Heidelbeere.
- Karłowatość borówki czarnej.
Карликоватость голубники.
Zakrpatenosť čučoriedky.
Blueberry stunt disease.
Die Verkümmerngskrankheit von *Vaccinium australe*.
- Pozorne zakwitanie borówki.
Ложное цветение клюквы.
Zelenokvetosť kl'ukve.
Cranberry false-blossom.
Die Falschblütigkeit von *Vaccinium macrocarpon*.
- Mozaika jesionu.
Мозаика ясеня.
Mozaika jaseňa.
Ash mosaic.
Das Eschenmosaik.
- Kędzierzawa mozaika jesionu.
Курчавость ясеня.
Kučeravá mozaika jaseňa.
Ash leaf curl.
Das Kräuselmosaik der Esche.
- Pstrość liści jesionu.
Пожелтение листьев ясеня.
Pestrolistosť jaseňa.
Ash infectious chlorosis.
Die Buntblättrigkeit der Esche.
- Rozetowatość jesionu.
Розеточность ясеня.
Ružicovitosť jaseňa.
Ash rosette.
Die Rosettenkrankheit der Esche.
- Czarcia miotła jesionu.
Метельчатость ясеня.
Metlovitosť jaseňa.
Ash witches' broom.
Die Hexenbesenkrankheit der Esche.
- Pierścieniowa plamistość bzu czarnego.
Кольцевая пятнистость бузины.
Krúžkovitosť bazy.
Elder ring spot.
Die Ringfleckigkeit des Holunders.
- Mozaika nerwów bzu czarnego.
Окаймление жилок бузины.
Žilková mozaika bazy.
Elder vein banding.
Das Adermosaik des Holunders.
- Nibyżabkowatość liści bzu czarnego.
Ложная зубчатость бузины.
Pseudolaciniatnosť bazy.
Pseudolacinity of elder leaves.
Die Pseudolacinität des Holunders.
- Asymetria wzrostu świerka.
Асимметрия роста ели.
Rastové asymetrie smreku.
Growth asymetry of spruce.
Die Wachasymmetrie der Fichte.
- Zółknienie cisa.
Пожелтение хвои тиса.
Virusové žltutie tisu.
Yew tree yellowing.
Die Vergilbung der Eibe.
- Zółknienie igieł sosny.
Пожелтение хвои сосны.
Žltutie ihlic borovice.
Pine needle yellowing.
Die Kiefernadelvergilbung.

SCHORZENIA PODOBNE DO CHORÓB WIRUSOWYCH U ROŚLIN ZARODNIKOWYCH

Из вирусных болезней подозрительные явления у споровых растений
 Z viróz podozrelé javy u výtrusných rastlin. Suspicious Symptoms of Virus Diseases in
 Spore Plants. Die Virosen ähnliche verdächtige Erscheinungen der Sporenpflanzen

Zółta karłowatość paproci.

Желтая карликовость папоротника.

Žltá zakrpatenosť paprade.

Fern yellow dwarf.

Die gelbe Zwergkrankheit des Farnes.

Zniekształcenia paproci.

Деформация папоротника.

Deformácie paprade.

Fern deformations.

Die Deformationen des Farnes.

Kolankowatość mchu.

Коленчатость мха.

Kolienkovitosť (genikulóznosť) machu.

Geniculosity of Musci.

Die Genikulosität des Mooses.

Odbarwienie mchu.

Обесцвечивание мха.

Dekolorácia machu.

Decolorations of Musci.

Die Dekoloration des Mooses.

Mumifikacja pieczarki.

Мумификация шампиньона.

Mumiová choroba žampiónu.

Mummy disease of *Agaricus*

campesteris.

Die Mumienkrankheit von *Agaricus*

campestris.

Le dépérissement du champignon cultivé.*

Zmniejszenie kapelusza u grzyba *Laccaria*.

Редукция шляпки у гриба *Laccaria*.

Mikrocefalie lakovky.

Microcephalia of *Laccaria*.

Die Mikrocephalie von *Laccaria*.

Liza *Chlorella*.

Лизис *Chlorella*.

Lýza chlorelý.

Lysis of *Chlorella*.

Die Zellauflösung der *Chlorella*.

* Wirusowe pochodzenie choroby wykazali M. Hollings, Doreen, G. Gandy i F. T. Last, (Endeavour 22, 1963).